

PROTOCOL

DE MODIFICARE A ACORDULUI PRIVIND ÎNFIINȚAREA BĂNCII INTERNAȚIONALE DE INVESTIȚII ȘI A STATUTULUI ACESTEIA

Guvernele Republicii Bulgaria, Republicii Socialiste Vietnam, Republicii Cuba, Mongoliei, Federației Ruse, României, Republicii Slovace și Republicii Cehe (denumite împreună în continuare „**Părți Contractante**”),

în conformitate cu Articolul XII și paragraful 1 al Articolului XXIV din Acordul privind înființarea Băncii Internaționale de Investiții (denumit în continuare - „**Acord**”) și articolele 29 și 30 din Statutul Băncii Internaționale de Investiții (denumit în continuare „**Statut**”), au convenit să opereze următoarele modificări în Acordul și Statutul menționate mai sus:

ARTICOLUL I

Acordul (inclusiv Statutul, ce reprezintă o anexă la Acord) vor fi modificate și reformulate în conformitate cu textul prevăzut ca Anexă la prezentul Protocol.

Anexa la prezentul Protocol este parte integrantă a prezentului Protocol și vor constitui forma modificată și completată a Acordului de înființare a Băncii Internaționale de Investiții (în continuare - „**Acordul actualizat**”), împreună cu (i) Informațiile referitoare la valoarea capitalului social declarat și distribuirea cotelor între membrii Băncii, prevăzute în Anexa nr. 1 la Acordul actualizat și (ii) Statutul Băncii Internaționale de Investiții în formă modificată și completată, care constituie Anexa nr. 2 la Acordul actualizat.

ARTICOLUL II

Funcția de depozitar al prezentului Protocol și al Acordului actualizat este îndeplinită de către Ministerul Afacerilor Externe al Federației Ruse (denumit în continuare „**Depozitar**”).

O copie autenticată a prezentului Protocol, inclusiv a Acordului actualizat, va fi transmisă de către Depozitar fiecărei Părți Contractante.

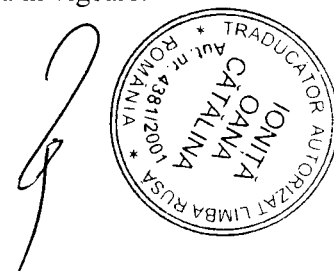
ARTICOLUL III

Prezentul Protocol rămâne deschis pentru semnare de către Părțile Contractante.

Depozitarul este obligat să informeze în mod adecvat celelalte Părți Contractante privind semnarea prezentului Protocol de către fiecare Parte Contractantă.

Prezentul Protocol și Acordul actualizat intră în vigoare la treizeci de zile de la data la care ultima Parte Contractantă a depus la Depozitar documentele (denumite în continuare „**Document**”) de ratificare, adoptare sau aprobare (în funcție de cerințele procedurilor naționale sau interne) necesare pentru intrarea în vigoare a prezentului Protocol și a Acordului actualizat.

Depozitarul este obligat să informeze în mod adecvat celelalte Părți Contractante privind primirea fiecărui Document și despre data la care prezentul Protocol și Acordul actualizat vor intra în vigoare.



IONITA
OANA
CATALINA
* TRADUCĂTOR AUTORIZAT LIMBA RUSA ROMANIA *
Aut. nr. 4381/2004

Încheiat la Havana, la data de 08 mai 2014, în exemplar original unic, în limbile rusă și engleză, texte cu valoare juridică egală.

În numele Guvernului Republicii Bulgaria	<i>semnătură indescifrabilă</i>	Lyudmila Petkova
În numele Guvernului Republicii Cuba	<i>semnătură indescifrabilă</i>	Irma Martines Castrillon
În numele Guvernului Mongoliei	<i>semnătură indescifrabilă</i>	Dorjgotov Chimed-Yunden
În numele Guvernului Republicii Slovace	<i>semnătură indescifrabilă</i>	Vazil Hudak
În numele Guvernului Republicii Socialiste Vietnam	<i>semnătură indescifrabilă</i> Data semnării	Le Minh Hung 05.06.2014
În numele Guvernului Federației Ruse	<i>semnătură indescifrabilă</i> Data semnării	D.V. Pankin 05.06.2014
În numele Guvernului României	<i>semnătură indescifrabilă</i> Data semnării	A. Gyorgy 01.07.2015
În numele Guvernului Republicii Cehe	<i>semnătură indescifrabilă</i> Data semnării	Lenka Juroskova 03.12.2015



ANEXĂ
LA PROTOCOLUL DE MODIFICARE A ACORDULUI PRIVIND ÎNFIINȚAREA BĂNCII
INTERNAȚIONALE DE INVESTIȚII ȘI A STATUTULUI ACESTEIA

ACORD PRIVIND ÎNFIINȚAREA BĂNCII INTERNAȚIONALE DE INVESTIȚII

Părțile Contractante, având în vedere interesele de dezvoltare eficientă a economiilor țărilor membre, au convenit următoarele:

Articolul 1

Se constituie Banca Internațională de Investiții, denumită în continuare „Bancă”.

Membrii Băncii sunt Părțile Contractante.

Ca membri ai Băncii pot fi primite țări și organizații financiare internaționale, care împărtășesc scopurile și principiile activității Băncii și își asumă obligațiile care decurg din prezentul Acord și Statut.

Modul de primire a membrilor Băncii este stabilit prin prevederile articolului 17 din prezentul Acord.

Activitatea Băncii se desfășoară pe baza respectării suveranității țărilor-membre ale Băncii și a protejării drepturilor și intereselor tuturor membrilor Băncii, precum și a tratamentului nediscriminatoriu față de aceștia.

Articolul 2

Banca, fiind o instituție multilaterală de dezvoltare, are ca obiectiv principal promovarea creșterii economice, creșterea capacității concurențiale a economiilor naționale, extinderea relațiilor economice și comerciale și posibilitatea cooperării în domeniul investițional în interesul statelor-membre.

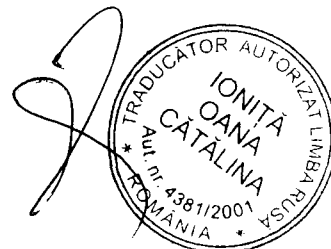
Sarcina principală a Băncii este finanțarea și cofinanțarea în conformitate cu principiile general acceptate ale activității bancare și în interesul dezvoltării socio-economice a statelor membre, a proiectelor și programelor de investiții, justificate din punct de vedere economic, ale membrilor Băncii și organizațiilor care își desfășoară activitatea pe teritoriul statelor-membre ale Băncii, proiecte și programe care au o importanță prioritară pentru dezvoltarea și diversificarea economiilor statelor-membre ale Băncii, precum și a altor proiecte care corespund obiectivelor Băncii.

În activitatea sa, Banca trebuie să poarte de la necesitatea asigurării utilizării eficiente a resurselor, a garantării solvabilității obligațiilor sale, a cunoașterii situației financiare a debitorilor și a responsabilității stricte privind rambursarea creditelor acordate de către Bancă.

Banca va depune eforturi pentru creditarea proiectelor care corespund unui nivel tehnico-stiințific avansat, care asigură implementarea de noi procese tehnologice și dezvoltarea fabricării de produse noi.

În desfășurarea activității sale, Banca va lua măsuri adecvate de minimizare sau hedging a riscurilor de credit, valutar și a altor riscuri.

Banca va depune eforturi de diversificare teritorială a activității sale și de susținere a economiilor tuturor statelor-membre.



Articolul 3

1. Capitalul social declarat al Băncii este constituit din cotele distribuite între membri Băncii și, dacă este cazul, partea nedistribuită a capitalului social. Capitalul social declarat al Băncii se împarte în partea vărsată și, dacă este cazul, partea nevărsată din capitalul social.
2. Partea nevărsată a cotelor distribuite între membrii Băncii constituie capitalul la cerere, cu ajutorul căruia se realizează creșterea capitalului social vărsat al Băncii, în modalitatea stabilită de Statutul Băncii.
3. Valoarea capitalului social declarat și distribuția între membrii băncii a cotelor din capitalul social declarat se stabilește de către Consiliul Governorilor Băncii.
4. Capitalul social declarat poate fi majorat prin primirea unui nou membru al Băncii cu valoarea cotei sale în acest capital. Valoarea, modalitatea și termenele de efectuare a aportului inițial de către noul membru al Băncii sunt stabilite de către Consiliul Governorilor Băncii, de comun acord cu respectivul nou membru al Băncii.
5. Informațiile referitoare la valoarea capitalului social declarat și la distribuția între membrii Băncii a cotelor din capitalul social declarat, la data prezentei versiuni a acestui Acord, sunt prevăzute în Anexa nr.1 la prezentul Acord.

Articolul 4

Banca constituie capital de rezervă.

Banca își poate constitui fonduri speciale proprii.

Scopurile, valoarea, termenele și condițiile de constituire și utilizare a capitalului de rezervă și a fondurilor speciale proprii se stabilește de către Consiliul Governorilor.

Articolul 5

Pe baza unor acorduri separate, Banca poate să preia asupra sa obligațiile privind administrarea unor fonduri speciale constituite pe baza resurselor țărilor și organizațiilor interesate pentru rezolvarea unor sarcini, care corespund obiectivelor activității Băncii. Acordurile respective pot fi încheiate de către Bancă prin decizia Consiliului Governorilor.

Articolul 6

Banca poate atrage resurse bănești prin obținerea de credite și împrumuturi, emiterea de obligațiuni și alte titluri de valoare, precum și sub alte forme.



Articolul 7

1. Banca acordă credite organizațiilor care au capacitatea juridică necesară.
2. Banca poate acorda garanții, poate participa cu propriile resurse la credite sindicalizate legate de realizarea unor proiecte comune cu instituții financiare și bănci naționale și internaționale, poate efectua operațiuni cu titluri de valoare, poate participa la capitalul unor organizații, de asemenea poate presta servicii de consultanță.

Articolul 8

Banca poate plasa în alte bănci fondurile temporar disponibile, poate vinde și cumpăra valută, aur și titluri de valoare, de asemenea poate derula alte operațiuni bancare care corespund scopurilor Băncii.

Articolul 9

Banca va funcționa în mod eficient pentru a evita orice fel de pierderi.

Articolul 10

Banca are dreptul de a intra în contact și de a stabili relații de afaceri cu organizații financiare internaționale, cu alte instituții internaționale, cu organizațiile economice ale țărilor membre ale Băncii, precum și cu alte bănci și organizații, în fiecare caz pe baza principiilor de egalitate în drepturi a părților.

Articolul 11

1. Banca se recunoaște ca fiind o organizație internațională. Banca dispune de personalitate juridică deplină și îndeosebi de capacitate juridică deplină, necesară pentru îndeplinirea funcțiilor și realizarea obiectivelor sale, în conformitate cu dispozițiile prezentului Acord și Statutului Băncii.
2. Pe teritoriul fiecărui stat membru, Banca, reprezentanții membrilor Băncii în Consiliul Governorilor și în Consiliul Directorilor, cadrele cu funcții de conducere și salariații Băncii beneficiază de privilegiile și imunitățile necesare pentru îndeplinirea funcțiilor și realizarea scopurilor prevăzute prin prezentul Acord și Statutul Băncii. Privilegiile și imunitățile menționate mai sus se stabilesc în Articolele 13, 14 și 15 din prezentul Acord.
3. Pe teritoriul statului de reședință, precum și pe teritoriul altor țări, Banca își poate deschide filiale, reprezentanțe și poate constitui propriile subsidiare.

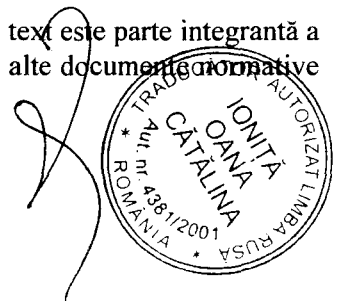
Raporturile juridice dintre Bancă și statul de reședință al Băncii, precum și cu țara, pe al cărei teritoriu se află filialele și reprezentanțele sale, se stabilesc prin acorduri încheiate între Bancă și țara respectivă.

4. Banca este responsabilă pentru propriile obligații în limita întregului patrimoniu pe care îl deține.

Banca nu este responsabilă pentru obligațiile membrilor săi, la fel cum membrii Băncii nu sunt responsabili pentru obligațiile Băncii.

Articolul 12

Activitatea Băncii este reglementată de prezentul Acord și Statutul Băncii, al cărui text este parte integrantă a Acordului și este prezentat ca Anexa nr. 2 la prezentul Acord, precum și de către alte documente normative ale Băncii.

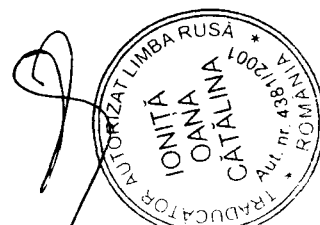


Articolul 13

1. Banca, patrimoniul și activele acesteia, arhivele și documentele acesteia, indiferent unde și în posesia cui s-ar afla, precum și operațiunile Băncii sunt imune față de orice formă de intruziune administrativă și judiciară, cu excepția cazurilor în care Banca însăși renunță la imunitate.
2. Clădirile Băncii, ale filialelor și reprezentanțelor sale, precum și arhivele și documentele Băncii sunt inviolabile pe teritoriul oricărei țări membre a Băncii.
3. În limitele activității sale oficiale, pe teritoriul statelor-membre, Banca:
 - a) este exonerată de la plata tuturor impozitelor și taxelor, atât naționale, cât și locale, cu excepția celor care reprezintă plata aferentă anumitor tipuri concrete de servicii;
 - b) este exonerată de orice obligații de plată, rețineri sau perceperea oricăror impozite;
 - c) este exonerată de taxe vamale, impozite, taxe și îngrădiri la importul și exportul de mărfuri destinate uzului în scop de serviciu;
 - d) beneficiază de toate facilitățile privind prioritățile, tarifele și taxele pentru comunicațiile prin mijloace poștale, telegrafice și telefonice, de care beneficiază în statul respectiv orice alte organizații internaționale sau reprezentanțe diplomatice.
4. Bunurile achiziționate sau importate și scutite de plata oricăror taxe, impozite și scutiri vamale potrivit prezentului Articol nu pot fi, vândute, date în leasing, în arendă sau transferate contracost sau gratuit exceptând cazurile în care aceste operațiuni se realizează numai în condițiile prevăzute de către statele membre care au acordat scutirile respective.

Articolul 14

1. Reprezentanții membrilor Băncii în Consiliul Guvernatorilor Băncii, precum și supleanții lor beneficiază de următoarele privilegii și imunități pe timpul îndeplinirii de către aceștia a obligațiilor de serviciu pe teritoriul fiecărui stat-membru al Băncii:
 - a) imunitate împotriva urmăririi judiciare și administrative privind acțiunile întreprinse de către aceștia în îndeplinirea obligațiilor de serviciu. Această imunitate nu se aplică în privința răspunderii civile în cazul provocării de daune în accidente rutiere;
 - b) scutiri vamale privind bagajul personal identice cu cele care se acordă funcționarilor diplomați cu rang corespunzător din statul respectiv;
 - c) scutirea de la plata taxelor și impozitelor directe privind orice sume bănești care se plătesc reprezentanților sau supleanților acestora de către statul membru care i-a desemnat;
 - d) scutirea de orice obligații de stat.



2. Membrul Băncii este obligat să renunțe la orice privilegii și imunități acordate reprezentantului său în Consiliul Governorilor Băncii sau supleantului acestuia, în cazurile în care, în opinia sa, astfel de privilegii și imunități obstrucționează justiția și poate renunța la acestea fără a prejudicia interesele Băncii, în măsura și în condițiile în care, în opinia sa, acestea corespund intereselor Băncii.
3. Dispoziția de la punctul 1 din prezentul Articol nu se aplică relațiilor reciproce dintre reprezentantul membrului Băncii în Consiliul Governorilor sau supleantului acestuia și autoritățile statului ai cărui cetățeni sunt aceștia.

Articolul 15

1. În îndeplinirea obligațiilor de serviciu pe teritoriul fiecăruia dintre țările membre ale Băncii, membrii Consiliului Directorilor, cadrele de conducere și angajații Băncii:
 - a) nu pot fi supuși urmăririi judiciare și administrative în privința acțiunilor întreprinse de către aceștia în îndeplinirea obligațiilor de serviciu. Această imunitate nu se aplică în cazul răspunderii civile în cazurile de daune aduse ca urmare a accidentelor rutiere;
 - b) împreună cu membrii familiilor, beneficiază de aceleași facilități privind repatrierea ca și cele de care beneficiază angajații misiunilor diplomatice din acel stat;
 - c) sunt scutiți de la plata taxelor vamale, impozitelor și taxelor privind mărfurile importate destinate uzului personal și familial;
 - d) sunt scutiți de la plata oricăror impozite pe salariu sau alte remunerații pe care le primesc de la Bancă, precum și de la plățile aferente asigurării sociale;
 - e) sunt scutiți de la orice obligații de stat.
2. Membrul Băncii este obligat să renunțe la orice privilegii și imunități acordate reprezentanților acestuia în Consiliul Directorilor în cazurile în care, în opinia sa, astfel de privilegii sau imunități obstrucționează cursul justiției și poate renunța la acestea fără a prejudicia interesele Băncii, în măsura și în condițiile, care, în opinia sa, corespund intereselor Băncii. În circumstanțe similare și potrivit aceluiași termen și condiții, Consiliul Governorilor Băncii este obligat să renunțe la orice privilegii sau imunități acordate membrilor Conducerii Executive, iar Președintele Conducerii Executive a Băncii este obligat să renunțe la orice privilegii sau imunități acordate oricărui cadru de conducere sau angajat al Băncii, cu excepția membrilor Consiliului Directorilor și ai Conducerii Executive a Băncii.
3. Dispozițiile punctului 1 din prezentul Articol, exceptând subpunctele „a”, și „d”, nu se vor aplica relațiilor reciproce dintre membrul Consiliului Directorilor, un cadru de conducere sau angajat al Băncii și autoritățile statului ai cărui cetățeni sunt aceștia.
4. Banca va comunica periodic organelor competente din țările membre numele persoanelor care beneficiază de privilegiile și imunitățile prevăzute la Articolul 14 din prezentul Acord și în acest Articol, în scopul acordării pentru aceste persoane a privilegiilor și imunităților respective.

Articolul 16

Pe timpul îndeplinirii obligațiilor de serviciu, cadrele de conducere ale Băncii acționează în calitate de funcționari internaționali. Aceștia se subordonează exclusiv Băncii și sunt independenți față de orice autorități sau oficiali din propriul stat. Fiecare țară membră a Băncii trebuie să respecte caracterul internațional al acestor obligații.



Articolul 17

Cei care doresc să adere la prezentul Acord, în conformitate cu Articolul 1 și să devină membri ai Băncii vor transmite o cerere oficială către Consiliul Governorilor Băncii cu mențiunea că împărtășesc scopurile și principiile de activitate ale Băncii și își asumă obligațiile care decurg din prezentul Acord și Statutul Băncii.

Primirea ca membru al Băncii se realizează prin decizia Consiliului Governorilor.

Participarea la activitatea Băncii poate fi realizată pe baza unui statut special stabilit de Consiliul Governorilor.

O copie autenticată a deciziei Consiliului Governorilor de primire în Bancă a unui nou membru se trimite în mod adecvat, respectivului membru și Depozitarului prezentului Acord. De la data primirii de către depozitar a documentului menționat, împreună cu documentul de aderare, noul membru se consideră a fi aderat la prezentul Acord și primit ca membru al Băncii, fapt notificat de către Depozitar celorlalți membri ai Băncii și Băncii.

Articolul 18

Fiecare membru poate renunța la calitatea de membru al Băncii și la participarea la prezentul Acord conform modalității stabilite prin Statutul Băncii. Încetarea calității de membru al Băncii nu exonerează acel membru de obligațiile acestuia față de Bancă, până la îndeplinirea integrală a acestora. Referitor la ieșirea unui membru din Bancă, Consiliul Governorilor va notifica în mod oficial Depozitarul prezentului Acord.

Acordul își încetează valabilitatea dacă cel puțin 2/3 dintre membrii declară ca renunță la participarea în Bancă și denunță Acordul în conformitate cu conținutul prezentului Articol. În acest caz, activitatea Băncii va înceta la termenele și conform procedurii stabilite de Consiliul Governorilor.

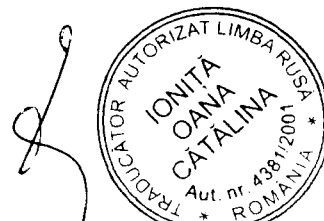
Articolul 19

Prezentul Acord poate fi modificat prin decizia Consiliului Governorilor. Fiecare membru al Băncii, Consiliul Directorilor și Conducerea Executivă pot face propuneri de modificare a prezentului Acord, în vederea analizei de către Consiliul Governorilor.

Amendamentele la prezentul Acord vor intra în vigoare după ce va fi primit acordul scris al tuturor membrilor privind aceste amendamente, cu respectarea de către fiecare membru al Băncii a procedurilor naționale sau interne aplicabile.

Articolul 20

Ministerul Afacerilor Externe al Federației Ruse va îndeplini funcția de depozitar al acestui Acord.



ANEXA NR. 1

LA ACORDUL PRIVIND ÎNFIINȚAREA BĂNCII INTERNAȚIONALE DE INVESTIȚII

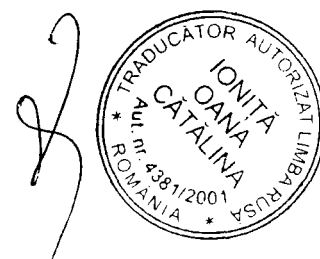
INFORMAȚII PRIVIND VALOAREA CAPITALULUI SOCIAL DECLARAT ȘI DISTRIBUIREA COTELOR ÎNTRE MEMBRII BĂNCII

Conform situației existente la data de 08 mai 2014:

1. Capitalul social declarat al Băncii este de 2 miliarde de euro.
2. Cotele în capitalul social declarat și valoarea părții vărsate din capitalul social sunt distribuite între membrii Băncii în felul următor:

	Cotele în capitalul social declarat (EURO)	Valoarea capitalului social vărsat (EURO)
Republica Bulgaria	123.000.000,00	29.838.332,42
Republica Socialistă Vietnam	4.700.000,00	1.024.274,56
Republica Cuba	23.400.000,00	5.360.773,37
Mongolia	6.200.000,00	1.049.341,80
Federația Rusă	580.700.000,00	150.025.792,59
România	76.700.000,00	18.453.958,51
Republica Slovacia	62.800.000,00	21.481.113,06
Republica Cehă	125.600.000,00	30.374.957,01
Total:	1.003.100.000,00	257.608.543,32

Partea nedistribuită din capitalul social declarat al Băncii este de 996.900.000,00 EURO.



ANEXA NR. 2

LA ACORDUL PRIVIND ÎNFIINȚAREA BĂNCII INTERNAȚIONALE DE INVESTIȚII

STATUTUL BĂNCII INTERNAȚIONALE DE INVESTIȚII

Membrii Băncii Internaționale de Investiții (denumită în continuare „Banca”) sunt Părțile Contractante ale Acordului privind înființarea Băncii (denumit în continuare „Acord”).

DISPOZIȚII GENERALE

Articolul 1

Banca organizează și execută operațiuni de creditare, precum și alte operațiuni bancare, în conformitate cu Acordul și prezentul Statut, care este parte integrantă a Acordului.

Articolul 2

Banca este o organizație internațională.

Denumirea completă a Băncii în limba rusă este „МЕЖДУНАРОДНЫЙ ИНВЕСТИЦИОННЫЙ БАНК” (BANCA INTERNAȚIONALĂ DE INVESTIȚII);

Denumirea completă a Băncii în limba engleză este „INTERNATIONAL INVESTMENT BANK”;

Denumirea abreviată a Băncii în limba rusă este „МИБ” (MIB); și

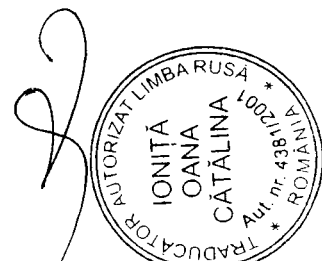
Denumirea abreviată a Băncii în limba engleză este "IIB".

Banca are sediul social în Moscova, Federația Rusă.

Obiectivele și sarcinile Băncii, capacitatea juridică a acesteia, inclusiv competențele și limitele ei de responsabilitate, reglementarea juridică a activității Băncii, precum și privilegiile și imunitățile de care beneficiază Banca, reprezentanții membrilor în Consiliul Guvernatorilor și Consiliul Directorilor, precum și cadrele de conducere și angajații Băncii pe teritoriul statelor membre, se stabilesc prin Acord și prezentul Statut.

Banca este împuternicită:

- a. să încheie acorduri internaționale;
- b. să achiziționeze, să înstrăineze, să închirieze și să dea în leasing orice patrimoniu, inclusiv patrimoniu imobiliar și de altă natură, precum și să întreprindă orice alte tranzacții care nu contravin prezentului Statut;
- c. să acționeze în instanțele de stat sau de arbitraj în calitate de pârât sau reclamant; pe teritoriul statelor-membre, Băncii i se recunosc aceleași drepturi procesuale care se acordă persoanelor juridice din respectivul stat membru;
- d. să deschidă birouri și reprezentanțe proprii;



- e. să înființeze filiale;
- f. să adopte documente normative interne de reglementare a aspectelor referitoare la activitatea sa; și
- g. să întreprindă alte acțiuni destinate atingerii scopurilor prevăzute prin Acord și prezentul Statut.

Articolul 3

Banca desfășoară activități bancare și investiționale în conformitate cu Acordul și prezentul Statut.

Pentru realizarea obiectivelor și sarcinilor sale, Banca este împuternicită:

- a. să organizeze și să deruleze finanțarea (sau cofinanțarea) proiectelor și programelor de investiții ale membrilor Băncii și organizațiilor, care-și desfășoară activitatea pe teritoriul statelor-membre ale Băncii, precum și a altor proiecte conforme politicii de creditare a Băncii, inclusiv sub forma acordării de credite sau participării la capitalul unor organizații, utilizând în acest scop propriul capital și fondurile atrase de pe piețele financiare naționale și internaționale, precum și alte resurse disponibile;
- b. să deruleze operațiuni cu titluri de valoare și instrumente financiare derivate;
- c. să acorde servicii investiționale și bancare;
- d. să ofere servicii de leasing financiar;
- e. să finanțeze și să acorde garanții privind operațiunile de import-export între organizații care își desfășoară activitatea pe teritoriul țărilor membre, între țările membre ale Băncii și alte state, precum și între organizații care își desfășoară activitatea pe teritoriul țărilor membre și organizațiile ale altor state;
- f. să efectueze administrarea fiduciară a fondurilor speciale și de investiții constituite de membrii Băncii, organizațiile țărilor membre și alte organizații;
- g. să participe la proiecte de sprijinire a întreprinderilor mici și mijlocii din țările membre;
- h. să presteze servicii de consultanță și de analiză a informațiilor;
- i. să presteze servicii de consultanță pentru organizațiile și instituțiile de stat din țările membre ale Băncii în probleme legate de organizarea și derularea finanțării proiectelor și programelor de investiții, precum și a operațiunilor de comerț exterior în cadrul strategiei de dezvoltare a Băncii;
- j. să coopereze cu organele și instituțiile de stat, organizațiile internaționale și alte structuri, și să organizeze cooperarea organizațiilor din țările membre ale Băncii cu organizații din alte state; și
- k. să efectueze orice alte tranzacții și operațiuni care corespund obiectivelor și sarcinilor prevăzute de Acord și prezentul Statut.

Articolul 4

Banca este responsabilă pentru propriile obligații în limitele patrimoniului pe care îl deține.

Banca nu este responsabilă pentru obligațiile propriilor membrii, la fel cum membrii Băncii nu răspund pentru obligațiile Băncii.



Articolul 5

Banca dispune de ștampilă care conține emblema acesteia și denumirea în limbile rusă și engleză.

Limbile oficiale ale Băncii sunt limbile rusă și engleză. Limba de lucru este limba rusă.

Articolul 6

Banca garantează secretul operațiunilor, documentelor, conturilor și al depozitelor clienților și corespondenților săi.

Funcționarii și alți angajați ai Băncii sunt obligați să păstreze secretul operațiunilor, documentelor, conturilor și al depozitelor Băncii, precum și al clienților și corespondenților săi.

STATUTUL DE MEMBRU

Articolul 7

Ca membri ai Băncii pot fi primite țări, precum și organizații financiare internaționale. Procedura de primire ca membru al Băncii este stabilită de prevederile Articolului 17 din Acord și ale prezentului Articol.

Cei care doresc să devină membri ai Băncii în conformitate cu Articolul 1 al Acordului transmit Consiliului Guvernatorilor Băncii o cerere oficială cu specificarea faptului că împărtășesc obiectivele și principiile activității Băncii și că își asumă toate obligațiile care decurg din prezentul Acord și Statutul Băncii.

Primirea în calitate de membru al Băncii se realizează prin decizia Consiliului Guvernatorilor Băncii.

Participarea la activitatea Băncii poate fi realizată pe baza unui statut special stabilit de Consiliul Guvernatorilor Băncii.

Articolul 8

Fiecare membru al Băncii poate renunța la calitatea de membru prin trimiterea unei notificări către Consiliul Guvernatorilor (denumit în continuare „Membru în Situație de Retragere”) cu cel puțin șase luni înainte de data preconizată a ieșirii. Banca și Membrul în Situație de Retragere trebuie să pună de acord într-o manieră corectă și echitabilă modalitatea de calcul a obligațiilor reciproce aferente încetării statutului de membru și reglementarea respectivelor obligații. Consiliul Guvernatorilor aprobă modalitatea de ieșire a unui membru din Bancă, precum și mecanismul de calculare a pretențiilor reciproce existente între Bancă și un Membru în Situație de Retragere.

Un Membru în Situație de Retragere continuă să poarte răspunderea pentru obligațiile directe față de Bancă, apărute până la data la care încetează calitatea de membru (inclusiv). Un Membru în Situație de Retragere continuă să răspundă pentru datoriile condiționate față de Bancă atât timp cât orice parte a împrumuturilor, investițiilor de capital sau garanțiilor încheiate înainte de încetarea calității de membru rămâne nereglementată; totodată, membrul respectiv nu va răspunde și pentru împrumuturi și garanții acordate de către Bancă ulterior încetării calității de membru și nu mai participă la veniturile și cheltuielile Băncii.

La reglementarea relațiilor în cauză se are în vedere cota Membrului în Situație de Retragere în capitalul social vărsat al Băncii.

Cota Membrului în Situație de Retragere în capitalul social declarat al Băncii majorează partea nedistribuită din capitalul social declarat al Băncii. Prin decizia Consiliului Guvernatorilor Băncii, cota corespunzătoare Membrului în Situație de Retragere poate fi distribuită parțial sau integral între membrii rămași și/sau membrii noi ai Băncii.



RESURSELE BĂNCII

Articolul 9

Resursele Băncii se constituie prin aporturile membrilor la capitalul social al Băncii, atragerea de fonduri în orice formă de la membrii Băncii și de pe piețele financiare, alocarea unei părți a profitului la capitalul de rezervă al Băncii și în fondurile speciale proprii ale Băncii.

Resursele Băncii se utilizează exclusiv pentru realizarea obiectivelor acesteia și îndeplinirea funcțiilor prevăzute prin prezentul Statut.

Articolul 10

1. Capitalul social declarat al Băncii este constituit din cotele distribuite între membrii Băncii, și, dacă este cazul, din partea nedistribuită a capitalului social. Capitalul social declarat al Băncii se împarte în partea vărsată și, dacă este cazul, partea nevărsată din capitalul social.
2. Valoarea capitalului social declarat și distribuirea cotelor din capitalul social declarat între membrii Băncii se stabilesc de către Consiliul Guvernatorilor. Modificarea cotelor membrilor Băncii în capitalul social declarat al Băncii se realizează din inițiativa sau cu condiția acordului membrului respectiv al Băncii.
3. În baza unei decizii a Consiliului Guvernatorilor, capitalul social vărsat al Băncii poate fi majorat în limitele cotelor de capital nevărsat, din inițiativa sau cu condiția acordului membrului respectiv al Băncii care contribuie la capitalul social al Băncii.
4. Partea nevărsată a cotelor distribuite între membrii Băncii constituie capitalul la cerere. În vederea onorării de către Bancă a obligațiilor sale financiare, Consiliul Guvernatorilor poate lua decizia de majorare a capitalului social vărsat sub forma unor contribuții din partea tuturor membrilor Băncii, efectuate proporțional cu participația acestora la capitalul social vărsat, însă în limitele cotelor de capital nevărsat atribuite fiecărui membru al Băncii.
5. Fondurile pentru plata capitalului social al Băncii se transferă în euro sau în orice altă monedă, stabilită conform procedurii prevăzute de Consiliul Guvernatorilor.
6. Banca emite membrului Băncii care și-a depus aportul la capitalul social un certificat care reprezintă confirmarea depunerii aportului cu specificarea valorii acestuia.

Articolul 11

Banca constituie un capital de rezervă și, de asemenea, poate constitui fonduri speciale proprii. Capitalul de rezervă și fondurile speciale proprii ale Băncii se constituie din profitul acesteia.

Articolul 12

Banca poate constitui fonduri speciale cu ajutorul resurselor țărilor și organizațiilor interesate.

Scopurile, valoarea, termenii, modalitatea de constituire și funcționare a fondurilor speciale se stabilesc prin acorduri încheiate între țările și organizațiile interesate și Bancă.

Articolul 13

Banca poate atrage fonduri în orice monedă, prin obținerea de credite și împrumuturi bancare și financiare de pe piețele naționale și internaționale de capital, prin atragerea de depozite, emiterea și plasarea propriilor



titluri de valoare și a altor instrumente financiare, precum și în orice alte forme în conformitate cu procedura stabilită de Consiliul Directorilor.

ACTIVITATEA DE INVESTIȚII

Articolul 14

Banca acordă credite conform obiectivelor și sarcinilor stabilite prin strategia de dezvoltare a Băncii aprobată de Consiliul Guvernatorilor.

Banca acordă credite din fondurile proprii și din fondurile atrase, participă împreună cu alte organizații bancare și financiare la acordarea unor astfel de credite.

La acordarea de credite de către Bancă unor organizații care aparțin sau care sunt controlate de către membrii săi, la nevoie și în baza acordului respectivei țări membre, Banca poate primi o garanție din partea membrului respectiv privind îndeplinirea obligațiilor acestei organizații față de Bancă.

Acordarea de către Bancă a creditelor în favoarea organizațiilor din fiecare stat-membru se realizează cu acordul organelor împuternicite din țara membră respectivă.

Banca emite garanții privind obligațiile organizațiilor, conform procedurii stabilite de către Consiliul Directorilor.

Banca își desfășoară activitatea de investiții prin finanțarea proiectelor, participarea la capitalul organizațiilor, participarea la fonduri speciale și în alte forme.

Articolul 15

În derularea activității investiționale, Banca își urmărește propriile interese, în principal prin organizarea expertizei proiectelor de investiții și participarea în derularea acestora și prin evaluarea solvabilității beneficiarilor investițiilor.

Activitatea investițională a Băncii pe teritoriul statelor care nu sunt membre ale Băncii se realizează prin decizia Consiliului Guvernatorilor.

Articolul 16

Banca asigură existența unui sistem eficient de gestiune a riscurilor și de control al respectării cerințelor acestuia, sistem care corespunde celor mai bune practici aplicate de băncile internaționale.

Banca se străduiește să se conformeze celor mai bune standarde mondiale în domeniul responsabilității sociale și al transparenței informațiilor referitoare la activitatea sa.

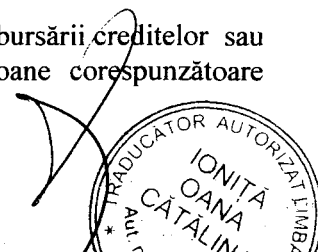
ALTE OPERAȚIUNI ALE BĂNCII

Articolul 17

Banca poate efectua toate operațiunile acceptate în practica bancară internațională, care corespund obiectivelor Băncii.

Articolul 18

În efectuarea de către Bancă a operațiunilor sale, în cazul întârzierii plății sau al nerambursării creditelor sau împrumuturilor acordate ori garantate de către Bancă, Banca constituie provizioane corespunzătoare împotriva posibilelor pierderi.



Pierderile aferente operațiunilor Băncii se acoperă:

- a) în primul rând, din rezervele specificate la aliniatul 1 din prezentul Articol;
- b) în al doilea rând, din profitul obținut în perioada corespunzătoare de raportare;
- c) în al treilea rând, din profitul nedistribuit din perioadele anterioare;
- d) în al patrulea rând, din partea vărsată din capitalul social; și
- e) în ultimul rând, din capitalul la cerere ce urmează a fi vărsat în condițiile stabilite prin decizia Consiliului Guvernatorilor, în conformitate cu punctul 4 al Articolului 10 din prezentul Statut.

Pierderile vor fi distribuite între membrii Băncii proporțional cu partea vărsată din capitalul social deținută de aceștia, conform situației existente la finalul exercițiului financiar în care au fost înregistrate respectivele pierderi.

CONDUCEREA BĂNCII

Articolul 19

Organele de conducere ale Băncii sunt Consiliul Guvernatorilor, Consiliul Directorilor și Conducerea Executivă.

CONSILIUL GUVERNATORILOR

Articolul 20

1. Organul colegial suprem de conducere al Băncii este Consiliul Guvernatorilor.

La adoptarea deciziilor în Consiliul Guvernatorilor, fiecare membru al Băncii beneficiază de un număr de voturi proporțional valorii participației acestuia la capitalul social vărsat al Băncii.

Fiecare membru al Băncii numește în Consiliul Guvernatorilor un reprezentant și un supleant al acestuia și informează Banca despre acest aspect, în mod oficial.

În cazul absenței la ședința Consiliului Guvernatorilor Băncii a reprezentantului desemnat, supleantul acestuia îndeplinește obligațiile reprezentantului desemnat, participând inclusiv la vot.

2. Consiliul Guvernatorilor se întrunește în ședință ori de câte ori este necesar, dar nu mai puțin de o dată pe an.

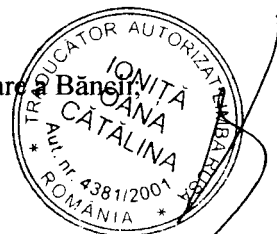
Ședințele Consiliului Guvernatorilor sunt prezidate pe rând de reprezentantul fiecărui membru al Băncii.

Regulile de funcționare a Consiliului Guvernatorilor se stabilesc prin Regulamentul privind Consiliul Guvernatorilor.

Articolul 21

1. Consiliul Guvernatorilor:

- a) stabilește direcțiile generale de activitate ale Băncii și aprobă strategia de dezvoltare a Băncii.



- b) stabilește, pe baza propunerilor Consiliului Directorilor, competențele Consiliului Directorilor și ale Conducerii Executive privind realizarea operațiunilor bancare și de investiții;
- c) aprobă raportul anual, bilanțul și distribuirea profitului Băncii;
- d) numește președintele Conducerii Executive și vicepreședinții;
- e) numește președintele și membrii Comisiei de Revizie a Băncii, primește rapoartele Comisiei și ia decizii referitoare la acestea;
- f) aprobă auditorul extern al Băncii;
- g) adoptă decizii privind:
 - modificarea Acordului și a Statutului Băncii;
 - primirea și condițiile de primire în Bancă a noilor membri;
 - modificarea valorii capitalului social declarat al Băncii;
 - distribuirea sau redistribuirea cotelor membrilor Băncii în capitalul social declarat al Băncii, inclusiv distribuirea părții nedistribuite din capitalul social al Băncii;
 - majorarea capitalului social vărsat al Băncii, în conformitate cu Articolul 10 din prezentul Statut;
 - modalitatea de retragere a unui membru al Băncii și mecanismul de calcul al pretențiilor reciproce între Bancă și membrul respectiv;
 - deschiderea și încetarea activității filialelor și reprezentanțelor Băncii;
 - înființarea subsidiarelor Băncii și lichidarea acestora;
 - scopurile, valoarea, termenele și condițiile de constituire și utilizare a capitalului de rezervă și a fondurilor speciale proprii;
 - termenele și modalitatea de încetare a activității Băncii;
- h) aprobă:
 - regulamentele Consiliului Guvernatorilor, Consiliului Directorilor, Conducerii Executive și ale Comisiei de Revizie a Băncii, care stabilesc, inclusiv, modul de constituire, regulile de funcționare și componența cantitativă a acestor organe de conducere;
 - bugetul Băncii pentru perioada respectivă;
 - structura organizatorică a Băncii până la nivelul subdiviziunilor independente;
- i) îndeplinește alte funcții care decurg din Acordul și Statutul Băncii, care sunt necesare pentru realizarea obiectivelor și sarcinilor Băncii.



2. Consiliul Guvernatorilor adoptă decizii cu unanimitatea voturilor exprimate de toți membrii Băncii, prin reprezentanții acestora, în ceea ce privește problemele prevăzute mai jos care se află exclusiv în competența Consiliului:
 - modificarea Acordului și Statutului Băncii;
 - primirea și condițiile de primire a noilor membri;
 - modificarea valorii capitalului social declarat al Băncii;
 - termenii și modul de încetare a activității Băncii.
3. În toate celelalte probleme, deciziile Consiliului Guvernatorilor se iau cu o majoritate calificată de minimum $\frac{3}{4}$ din numărul total de voturi exprimate de membrii Băncii, cu condiția ca pentru decizie să fi votat majoritatea simplă a reprezentanților membrilor Băncii care au participat la vot.

Consiliul Guvernatorilor este împuternicit să adopte decizii dacă la reuniunea Consiliului Guvernatorilor participă reprezentanții a cel puțin $\frac{3}{4}$ din numărul total de membri ai Băncii.
4. Exceptând aspectele enumerate la punctul 2 de mai sus, Consiliul Guvernatorilor Băncii are dreptul de a transmite spre analiză Consiliului Directorilor anumite probleme care, prin Statutul Băncii, intră în competența Consiliului Guvernatorilor.
5. Consiliul Guvernatorilor își menține autoritatea deplină și poate adopta decizii în orice probleme care intră în competența altor organe de conducere ale Băncii.

CONSILIUL DIRECTORILOR

Articolul 22

Consiliul Directorilor este organul colegial de conducere a Băncii care asigură conducerea generală a activității Băncii. Consiliul Directorilor este subordonat Consiliului Guvernatorilor Băncii.

Consiliul Directorilor este format din reprezentanții membrilor Băncii.

Fiecare membru al Băncii numește în Consiliul Directorilor un director.

La adoptarea deciziilor în Consiliul Directorilor fiecare director beneficiază de un număr de voturi proporțional cu valoarea participației în capitalul social vărsat al Băncii a membrului Băncii care l-a desemnat.

Membrii Consiliului Directorilor sunt numiți pe un termen de trei ani și pot fi numiți din nou la expirarea mandatului menționat, dar nu pentru mai mult de un alt mandat de trei ani.

Membrii Consiliului Directorilor nu pot fi simultan și membri ai Consiliului Guvernatorilor.

Consiliul Directorilor se întrunește ori de câte ori este necesar pentru gestionarea activității Băncii, dar nu mai puțin o dată pe trimestru.

Membrii Consiliului Directorilor nu sunt angajați în organigrama Băncii.

Pentru îndeplinirea obligațiilor, directorilor li se plătește o primă la finalul anului în conformitate cu condițiile și procedura aprobate de Consiliul Guvernatorilor.



Articolul 23

Consiliul Directorilor:

- a) aprobă principalele documente normative, care reglementează diversele direcții de activitate ale Băncii, inclusiv politica de creditare, financiară, contabilă, tarifară, precum și politicile de management a activelor și pasivelor, de gestiune a riscurilor (inclusiv stabilirea apetitului pentru risc al Băncii);
- b) aprobă regulamentul privind condițiile de lucru ale angajaților Băncii, precum și alte regulamente care stabilesc relațiile reciproce dintre Bancă și angajați;
- c) aprobă structura organizatorică detaliată până la nivel de serviciu, organigrama, precum și Bugetul de cheltuieli administrativ-gospodărești ale Băncii;
- d) pregătește activitățile Consiliului Guvernatorilor;
- e) exercită alte atribuții, prevăzute de Acord și prezentul Statut;

În toate aspectele, deciziile Consiliului Directorilor Băncii se iau cu o majoritate calificată de cel puțin $\frac{3}{4}$ din numărul total de voturi ale directorilor, cu condiția ca în favoarea deciziei să fi votat majoritatea simplă a membrilor Consiliului Directorilor, care au participat la vot.

Consiliul Directorilor este împuternicit să adopte decizii numai dacă la reuniunile Consiliului Directorilor participă directorii care reprezintă cel puțin $\frac{1}{4}$ din numărul total al membrilor Băncii.

Consiliul Directorilor are dreptul de a delega spre analiza Conducerii Executive anumite probleme care, conform prevederilor Statutului Băncii, intră în competența Consiliului Directorilor.

CONDUCEREA EXECUTIVĂ

Articolul 24

Conducerea Executivă este organul executiv al Băncii. Conducerea Executivă se subordonează Consiliului Directorilor și Consiliului Guvernatorilor.

Conducerea Executivă este formată din Președintele Conducerii Executive și vicepreședinți, numiți de către Consiliul Guvernatorilor Băncii, de regulă, din rândul cetățenilor statelor membre ale Băncii, pe un termen de cinci ani.

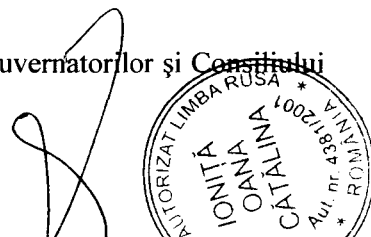
Pe timpul votului la ședințele Conducerii Executive, fiecare membru al Conducerii Executive are un singur vot.

Principala sarcină a Conducerii Executive o reprezintă conducerea activității Băncii, în conformitate cu Acordul, Statutul, deciziile Consiliului Guvernatorilor și ale Consiliului Directorilor.

Președintele Conducerii Executive realizează conducerea directă a activității operaționale a Băncii și a Conducerii Executive în baza competențelor și ale drepturilor stabilite prin Statut, deciziile Consiliului Guvernatorilor și ale Consiliului Directorilor.

Președintele Conducerii Executive participă la ședințele Consiliului Guvernatorilor și prezidează ședințele Consiliului Directorilor.

Președintele Conducerii Executive nu participă la vot la reuniunile Consiliului Guvernatorilor și Consiliului Directorilor.



În competențele Președintelui Conducerii Executive intră următoarele atribuții:

- a) gestionarea întregului patrimoniu și resurselor Băncii, în conformitate cu Statutul Băncii, deciziile Consiliului Governorilor și ale Consiliului Directorilor;
- b) reprezentarea în numele Băncii, precum și prezentarea în numele Băncii a pretențiilor și acțiunilor judecătorești în instanță și la curtea de arbitraj;
- c) emiterea ordinelor și adoptarea deciziilor în problemele operative ale activității Băncii;
- d) încheierea de tranzacții și emiterea de împuterniciri în numele Băncii;
- e) aprobarea regulamentelor și instrucțiunilor Băncii privind modul de efectuare a operațiunilor de creditare și a altor operațiuni bancare, în conformitate cu principiile stabilite de Consiliul Governorilor și Consiliul Directorilor;
- f) numirea și eliberarea din funcție a angajaților Băncii, cu excepția membrilor Conducerii Executive;
- g) aprobarea regulamentelor de ordine interioară;
- h) stabilirea în conformitate cu bugetul Băncii, a ștatului de plată și Bugetului de cheltuieli administrativ-gospodărești, a remunerației funcției și a salariilor de bază, precum și premiarea angajaților cu merite deosebite;
- i) împuternicirea oficialilor cu funcții de conducere ai Băncii de a acționa în numele Băncii, de a încheia tranzacții și de a emite împuterniciri în numele Băncii.

În competențele Conducerii Executive sunt incluse:

- a) implementarea politicii de creditare, contabile, financiare și tarifare a Băncii, precum și a politicii de management a activelor și pasivelor, gestiune a riscurilor, aprobate de Consiliul Directorilor;
- b) organizarea activității de atragere și plasare a fondurilor disponibile;
- c) adoptarea deciziilor de emitere a obligațiunilor;
- d) pregătirea materialelor și a propunerilor necesare pentru analiză în Consiliul Governorilor și Consiliul Directorilor;
- e) organizarea și derularea relațiilor de afaceri și corespondență ale Băncii cu alte bănci și organizații.

Conducerea Executivă ia decizii cu o majoritate simplă de voturi în toate problemele, care intră în competența Conducerii Executive. În cazul egalității de voturi, votul Președintelui Conducerii Executive este hotărâtor.

Rezultatele dezbaterilor problemelor în cadrul ședințelor Conducerii Executive se consemnează în protocoale.

Vicepreședinții Conducerii Executive conduc anumite sectoare de activitate și răspund în fața Președintelui Conducerii Executive.

Articolul 25

Președintele Conducerii Executive, Vicepreședinții Conducerii Executive și alte cadre de conducere ale Băncii, în îndeplinirea obligațiilor de serviciu, acționează în calitate de funcționari internaționali. Aceștia se



subordonează Băncii și sunt independenți față de orice organe și oficiali din statul ai cărui cetățeni sunt aceștia.

REVIZIA ACTIVITĂȚII BĂNCII

Articolul 26

Revizia activității Băncii, care include verificarea îndeplinirii hotărârilor Consiliului Guvernatorilor și ale Consiliului Directorilor, a rapoartelor anuale, casei și a patrimoniului, a evidenței contabile, a raportării și activității curente cu documentele Băncii, ale filialelor, reprezentanțelor și subsidiarelor acesteia se execută de către Comisia de Revizie, desemnată de Consiliul Guvernatorilor pe o durată de cinci ani și având în componență pe Președintele Comisiei de Revizie și membrii acesteia.

Președintele și membrii Comisiei de Revizie nu pot ocupa nici un fel de alte funcții în Bancă.

Organizarea și modul de realizare a verificărilor se stabilește de către Consiliul Guvernatorilor.

Președintele Conducerii Executive a Băncii facilitează efectuarea verificărilor de către Comisia de Revizie, asigură accesibilitatea tuturor documentelor necesare privind activitatea Băncii, care sunt necesare pentru o efectuare obiectivă a reviziei și pentru întocmirea raportului.

Rapoartele Comisiei de Revizie sunt prezentate Consiliului Guvernatorilor și Consiliului Directorilor.

STRUCTURA ORGANIZATORICĂ A BĂNCII

Articolul 27

Structura organizatorică a Băncii până la nivelul subdiviziunilor independente se aprobă de către Consiliul Guvernatorilor, iar până la nivel de servicii – de către Consiliul Directorilor.

Personalul Băncii include specialiști calificați, angajați preponderent din rândul cetățenilor statelor-membre ale Băncii.

MODUL DE ANALIZĂ A LITIGIILOR

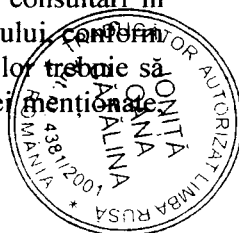
Articolul 28

Pretențiile față de Bancă pot fi prezentate în decursul a doi ani din momentul apariției dreptului de acțiune în instanță.

Articolul 29

1. Litigiile apărute între Bancă și orice parte cu care Banca a încheiat un acord (în afară de membri Băncii) se soluționează în conformitate cu condițiile respectivului acord. În această situație, Banca va include în documentele relevante condiția de transferare spre soluționare a oricăror litigii către Curtea Internațională de Arbitraj Comercial de pe lângă Camera de Comerț și Industrie a Federației Ruse sau la instanțe similare de arbitraj din alte state-membre.
2. Litigiile și divergențele apărute în activitatea Băncii între Bancă și un membru sau un fost membru al Băncii vor fi soluționate, în măsura în care este posibil, de către părți prin negocieri și consultări.

În cazul în care astfel de litigii și divergențe nu pot fi soluționate prin negocieri și consultări în decurs de șase (6) luni, litigiile și divergențele se transferă de către oricare parte a litigiului, conform procedurii stabilite, spre soluționare Consiliului Guvernatorilor. Consiliul Guvernatorilor trebuie să analizeze și să soluționeze litigiul în decurs de șase (6) luni. După expirarea perioadei menționate



oricare dintre părți poate înainta litigiul sau divergența apărută unei instanțe de arbitraj în vederea pronunțării unei decizii definitive.

Instanța de arbitraj va fi formată din trei arbitri numiți în decurs de două luni din momentul transferării litigiului spre soluționare la o Curte de Arbitraj. Unul din arbitrii este numit de Bancă, al doilea de către membrul respectiv al Băncii, iar cel de-al treilea (președintele) va fi desemnat de către cei doi arbitri desemnați. Dacă arbitrii numiți de către părțile în litigiu nu ajung la un acord privind numirea celui de-al treilea arbitru (președintele), atunci al treilea arbitru (președintele) este numit de către Președintele Tribunalului Internațional al Organizației Națiunilor Unite. Arbitrii iau decizia cu majoritate de voturi, iar decizia adoptată de către aceștia este definitivă și obligatorie pentru părțile în litigiu. Cel de-al treilea arbitru (președintele) va avea autoritate deplină privind reglementarea tuturor problemelor procedurale în orice situație, în care părțile au divergențe privind respectivele aspecte procedurale.

RAPORTAREA ȘI AUDITUL

Articolul 30

Exercițiul financiar al Băncii începe la data de 1 ianuarie și se încheie la data de 31 decembrie.

Pentru verificarea și confirmarea veridicității situației financiare anuale a Băncii, un auditor extern independent va executa anual un audit al situației financiare a Băncii.

Modul de selecție a auditorului extern independent se aprobă de către Consiliul Governorilor.

Banca publică rapoartele sale financiare și orice alte rapoarte, a căror publicare o consideră oportună pentru realizarea scopurilor și îndeplinirea funcțiilor sale, pornind de la principiile internaționale general recunoscute privind transparența informațională.

DISTRIBUȚIA PROFITULUI BĂNCII

Articolul 31

Banca va funcționa în mod eficient pentru a evita orice fel de pierderi.

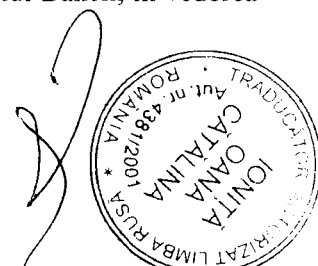
Hotărârea de distribuire a profitului net al Băncii se ia de către Consiliul Governorilor Băncii după aprobarea raportului anual aferent anului anterior. În conformitate cu această decizie, profitul poate fi orientat spre constituirea capitalului de rezervă, constituirea fondurilor speciale proprii, poate fi distribuit între membrii Băncii și utilizat în alte scopuri.

Distribuirea profitului net al Băncii între membrii acesteia se realizează proporțional cu participațiile membrilor la partea vărsată din capitalul social, în conformitate cu procedura stabilită de Consiliul Governorilor.

PROCEDURA DE MODIFICARE A STATUTULUI

Articolul 32

Modificările în Statutul Băncii pot fi făcute prin decizia Consiliului Governorilor, în conformitate cu competența sa, stabilită prin Articolul 21 din prezentul Statut. Fiecare membru al Băncii, Consiliul Directorilor și Conducerea Executivă pot înainta propuneri privind modificarea Statutului Băncii, în vederea analizei acestora de către Consiliul Governorilor.



Modificările în prezentul Statut intră în vigoare după primirea acordului scris al fiecărui membru al Băncii privind modificările în cauză cu condiția respectării de către fiecare membru al Băncii a procedurilor naționale sau interne aplicabile.

SUSPENDAREA TEMPORARĂ A OPERAȚIUNILOR

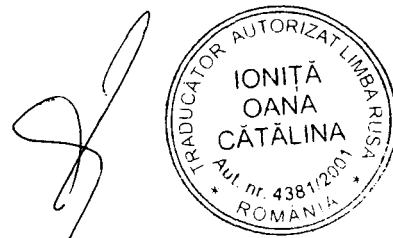
Articolul 33

În situații excepționale, Consiliul Directorilor Băncii poate suspenda temporar acordarea de noi credite și garanții, emisiunile de titluri de valoare și investițiile de capital până la analiza de către Consiliul Guvernatorilor a situației create și adoptarea de către acesta a măsurilor necesare.

ÎNCETAREA ACTIVITĂȚII BĂNCII

Articolul 34

Activitatea Băncii poate înceta în conformitate cu dispozițiile Articolului 18 din Acord. Termenele și modul de încetare a activității Băncii și lichidarea acesteia sunt stabilite de către Consiliul Guvernatorilor.



ПРОТОКОЛ

**О ВНЕСЕНИИ ИЗМЕНЕНИЙ В СОГЛАШЕНИЕ ОБ ОБРАЗОВАНИИ
МЕЖДУНАРОДНОГО ИНВЕСТИЦИОННОГО БАНКА И ЕГО УСТАВ**

Правительства Республики Болгарии, Социалистической Республики Вьетнам, Республики Куба, Монголии, Российской Федерации, Румынии, Словацкой Республики и Чешской Республики (в дальнейшем страны совместно именуются "**Договаривающиеся Стороны**"),

в соответствии со статьей XII и параграфом 1 статьи XXIV Соглашения об образовании Международного инвестиционного банка (в дальнейшем "**Соглашение**") и статьями 29 и 30 Устава Международного инвестиционного банка (в дальнейшем "**Устав**") договорились внести следующие изменения в указанное Соглашение и Устав.

СТАТЬЯ I

Изложить Соглашение (включая Устав, являющийся приложением к Соглашению) в новой редакции, текст которой приведен в качестве приложения к настоящему Протоколу.

Приложение к данному Протоколу является неотъемлемой частью настоящего Протокола и представляет собой новую редакцию Соглашения об образовании Международного инвестиционного банка (в дальнейшем "**Новая Редакция Соглашения**") вместе со (i) Сведениями о размере объявленного уставного капитала и о распределении квот между членами Банка, приведенными в Приложении № 1 к Новой Редакции Соглашения, и (ii) новой редакцией Устава Международного инвестиционного банка, являющегося Приложением № 2 к Новой Редакции Соглашения.

СТАТЬЯ II

Функции депозитария настоящего Протокола и Новой Редакции Соглашения выполняет Министерство иностранных дел Российской Федерации (в дальнейшем "**Депозитарий**").

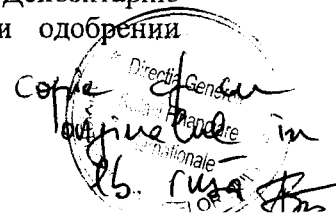
Заверенная копия настоящего Протокола, включая Новую Редакцию Соглашения, будет разослана Депозитарием каждой Договаривающейся Стороне.

СТАТЬЯ III

Настоящий Протокол остается открытым для подписания Договаривающимися Сторонами.

Депозитарий обязан в надлежащем порядке информировать другие Договаривающиеся Стороны о подписании настоящего Протокола каждой Договаривающейся Стороной.

Настоящий Протокол и Новая Редакция Соглашения вступает в силу по истечении тридцати дней с даты предоставления последней из Договаривающихся Сторон Депозитария документов (в дальнейшем "**Документ**") о ратификации, принятии или одобрении

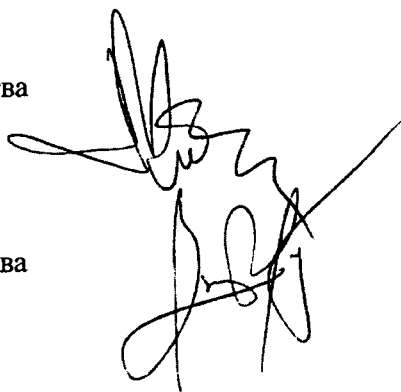

Dipartimento Generale
Affari Esteri
Ministero degli Affari Esteri
16. 11. 2011

(в зависимости от требований внутригосударственных или внутренних процедур), необходимых для вступления настоящего Протокола и Новой Редакции Соглашения в силу.

Депозитарий обязан в надлежащем порядке информировать другие Договаривающиеся Стороны о получении каждого Документа и о дате, в которую настоящий Протокол и Новая Редакция Соглашения будут вступать в силу.

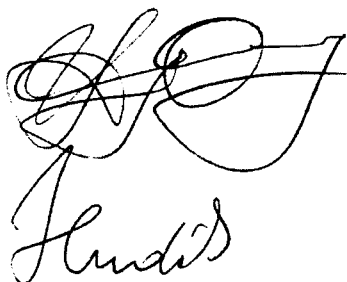
Совершено в Гаване 8 мая 2014 года в единственном экземпляре на русском и английском языках, тексты которого на обоих языках имеют одинаковую силу.

От имени Правительства
Республики Болгарии



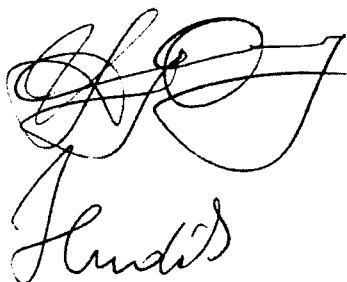
Людмила Петкова

От имени Правительства
Республики Куба



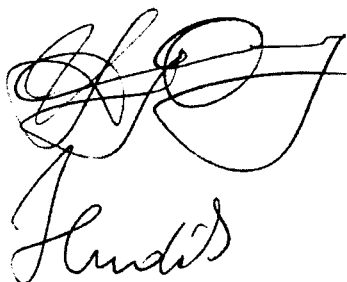
Ирма Мартинес Кастрильон

От имени Правительства
Монголии

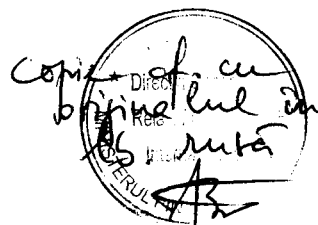


Доржготов Чимэд-Юндэн

От имени Правительства
Словацкой Республики



Вазил Гудак

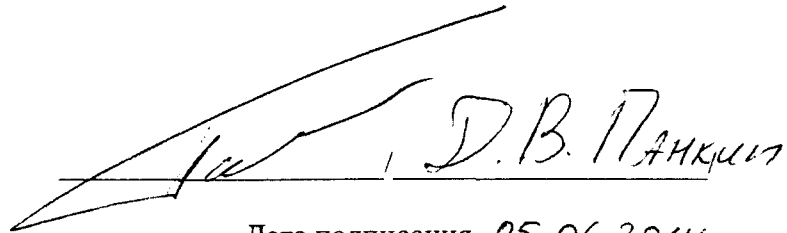


От имени Правительства
Социалистической Республики Вьетнам



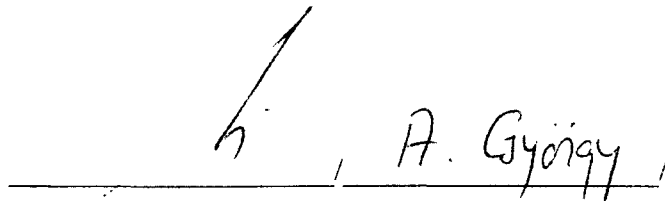
Дата подписания 05.06.2014

От имени Правительства
Российской Федерации



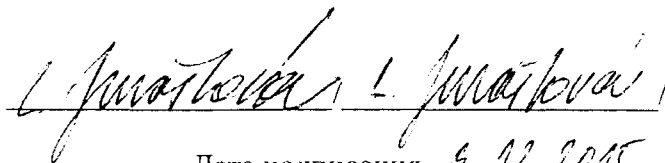
Дата подписания 05.06.2014

От имени Правительства
Румынии



Дата подписания 01.07.2015

От имени Правительства
Чешской Республики



Дата подписания 9.12.2015

copie cf ca
Directia Generala
Functii Externare
Internationale
B. Guse
Am

ПРИЛОЖЕНИЕ
К ПРОТОКОЛУ О ВНЕСЕНИИ ИЗМЕНЕНИЙ В СОГЛАШЕНИЕ ОБ
ОБРАЗОВАНИИ МЕЖДУНАРОДНОГО ИНВЕСТИЦИОННОГО БАНКА И
ЕГО УСТАВ

СОГЛАШЕНИЕ ОБ ОБРАЗОВАНИИ
МЕЖДУНАРОДНОГО ИНВЕСТИЦИОННОГО БАНКА

Договаривающиеся стороны, руководствуясь интересами эффективного развития экономик стран-членов, согласились о нижеследующем.

Статья 1

Учредить Международный инвестиционный банк, именуемый в дальнейшем Банк.

Членами Банка являются договаривающиеся стороны.

В члены Банка могут быть приняты страны и международные финансовые организации, которые разделяют цели и принципы деятельности Банка и принимают на себя обязательства, вытекающие из настоящего Соглашения и Устава.

Порядок вступления в члены Банка устанавливается статьей 17 настоящего Соглашения.

Деятельность Банка осуществляется на основе уважения суверенитета стран-членов Банка, защиты прав и интересов всех членов Банка и недискриминационного отношения к ним.

Статья 2

Банк, являясь многосторонним институтом развития, имеет своей основной целью содействие экономическому росту, повышению конкурентоспособности национальных экономик, расширению торгово-экономических связей и возможности взаимодействия в инвестиционной сфере в интересах стран-членов.

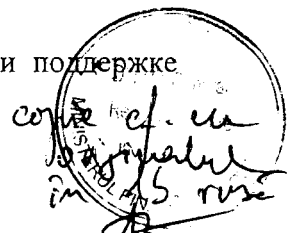
Основной задачей Банка является финансирование и софинансирование в соответствии с общепринятыми принципами банковской деятельности и в интересах социально-экономического развития стран-членов экономически обоснованных инвестиционных проектов и программ членов Банка и организаций, осуществляющих свою деятельность на территории стран-членов Банка, имеющих приоритетное значение для развития и диверсификации экономик стран-членов Банка, а также иных проектов, которые соответствуют целям Банка.

В своей деятельности Банк должен исходить из необходимости обеспечения эффективного использования ресурсов, гарантирования платежеспособности по его обязательствам, учета финансового положения заемщиков и строгой ответственности по возврату выданных Банком кредитов.

Банк стремится кредитовать проекты, которые соответствуют передовому научно-техническому уровню, обеспечивают внедрение новых технологических процессов и освоение производства новой продукции.

При осуществлении своей деятельности Банк будет предпринимать целесообразные меры по минимизации или хеджированию кредитных, валютных и иных рисков.

Банк стремится к территориальной диверсификации своей деятельности и поддержке экономик всех стран-членов.



Handwritten signature and circular stamp of the International Investment Bank. The stamp contains the text "International Investment Bank" and "15.05.2015".

Статья 3

1. Объявленный уставный капитал Банка состоит из квот, распределенных между членами Банка, и, если применимо, нераспределенной части уставного капитала. Объявленный уставный капитал Банка делится на оплаченный и, если применимо, неоплаченный уставный капитал.
2. Неоплаченная часть распределенных между членами Банка квот составляет капитал по требованию, за счет которого осуществляется увеличение оплаченного уставного капитала Банка в порядке, предусмотренном Уставом Банка.
3. Размер объявленного уставного капитала и распределение квот в объявленном уставном капитале между членами Банка определяется Советом управляющих.
4. Объявленный уставный капитал может быть увеличен при приеме нового члена Банка на сумму его квоты в этом капитале. Сумма, способ и сроки первоначального взноса нового члена Банка определяются Советом управляющих по согласованию с соответствующим новым членом Банка.
5. Сведения о размере объявленного уставного капитала и о распределении квот в объявленном уставном капитале между членами Банка по состоянию на дату настоящей редакции Соглашения приведены в Приложении № 1 к настоящему Соглашению.

Статья 4

Банк образует резервный капитал.

Банк может создавать собственные специальные фонды.

Цели, размер, сроки, условия образования и использования резервного капитала и собственных специальных фондов определяются Советом управляющих.

Статья 5

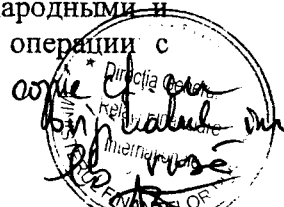
На основании отдельных соглашений Банк может принимать на себя обязательства по управлению специальными фондами, созданными за счет ресурсов заинтересованных стран и организаций для решения задач, соответствующих целям деятельности Банка. Соответствующие соглашения могут заключаться Банком по решению Совета управляющих.

Статья 6

Банк может привлекать денежные средства путем получения кредитов и займов, выпуска облигаций и других ценных бумаг, а также в иных формах.

Статья 7

1. Банк предоставляет кредиты организациям, обладающим необходимой правоспособностью.
2. Банк может выдавать гарантии, участвовать своими средствами в синдицированных кредитах, связанных с реализацией совместных проектов с международными и национальными финансовыми институтами и банками, проводить операции с



ценными бумагами, участвовать в капитале организаций, а также предоставлять консультационные услуги.

Статья 8

Банк может размещать в других банках временно свободные средства, продавать и покупать валюту, золото и ценные бумаги, а также осуществлять другие банковские операции, соответствующие целям Банка.

Статья 9

Банк осуществляет эффективную деятельность с тем, чтобы обеспечить ее безубыточность.

Статья 10

Банк имеет право вступать в контакты и устанавливать деловые отношения с международными финансовыми организациями и другими международными институтами, с экономическими организациями стран-членов Банка, а также с другими банками и организациями, в каждом случае на принципах равноправия сторон.

Статья 11

1. Банк признается международной организацией. Банк обладает полной правосубъектностью и, в частности, полной правоспособностью, необходимой для выполнения его функций и достижения его целей в соответствии с положениями настоящего Соглашения и Устава Банка.
2. На территории каждой страны-члена Банк, представители членов Банка в Совете управляющих и Совете директоров, должностные лица и сотрудники Банка пользуются привилегиями и иммунитетами, необходимыми для выполнения функций и достижения целей, предусмотренных настоящим Соглашением и Уставом Банка. Вышеупомянутые привилегии и иммунитеты определяются статьями 13, 14 и 15 настоящего Соглашения.
3. На территории страны местопребывания, а также на территории других стран Банк может открывать отделения и представительства и учреждать дочерние организации.

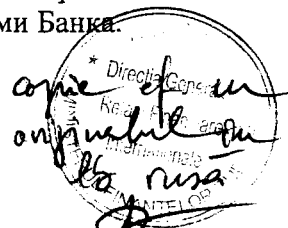
Правовые отношения между Банком и страной местопребывания Банка, а также страной, в которой находятся его отделения и представительства, определяются соглашениями, заключенными между Банком и соответствующей страной.

4. Банк отвечает по своим обязательствам всем своим имуществом.

Банк не несет ответственности по обязательствам своих членов, равно как и члены Банка не отвечают по обязательствам Банка.

Статья 12

Деятельность Банка регулируется настоящим Соглашением и Уставом Банка, текст которого является неотъемлемой частью Соглашения и приведен в качестве Приложения № 2 к настоящему Соглашению, а также иными нормативными документами Банка.

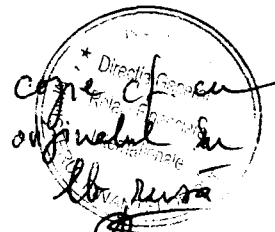


Статья 13

1. Банк, его имущество и активы, его архивы и документы, где и в чьем распоряжении они бы ни находились, а также операции Банка обладают иммунитетом от любой формы административного и судебного вмешательства, за исключением случаев, когда Банк сам отказывается от иммунитета.
2. Помещения Банка и его отделений и представительств, а также архивы и документы Банка являются неприкосновенными на территории любой страны-члена Банка.
3. В рамках своей официальной деятельности Банк на территории своих стран-членов:
 - а) освобождается от всех налогов и сборов как общегосударственных, так и местных, за исключением тех, которые представляют собой плату за конкретные виды обслуживания;
 - б) освобождается от любых обязанностей по уплате, удержанию или взиманию любых налогов;
 - в) освобождается от таможенных пошлин, налогов, сборов и ограничений при ввозе и вывозе товаров, предназначенных для служебного пользования;
 - г) пользуется всеми льготами в отношении приоритетов, тарифов и ставок почтовой, телеграфной и телефонной связи, которыми в соответствующей стране пользуются любые другие международные организации или дипломатические представительства.
4. Приобретенные или импортированные товары, освобожденные от сборов, налогов и пошлин согласно настоящей статье, не подлежат продаже, сдаче внаем, в аренду или передаче за плату или безвозмездно, кроме как в соответствии с условиями, определенными странами-членами, предоставляющими соответствующее освобождение.

Статья 14

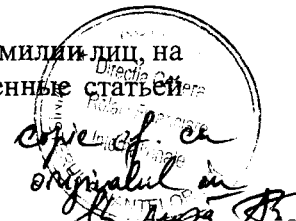
1. При исполнении своих служебных обязанностей на территории каждой страны-члена Банка представителям членов Банка в Совете управляющих, а также их заместителям предоставляются следующие привилегии и иммунитеты:
 - а) иммунитет от судебного и административного преследования в отношении действий, совершенных ими при исполнении служебных обязанностей. Этот иммунитет не применяется к гражданской ответственности в случаях причинения ущерба в дорожно-транспортных происшествиях;
 - б) те же таможенные льготы в отношении их личного багажа, какие предоставляются соответствующим по рангу сотрудникам дипломатических представительств в данной стране;
 - в) освобождение от прямых налогов и сборов в отношении денежных сумм, выплачиваемых представителям и их заместителям назначившим их членом;
 - г) освобождение от государственных повинностей.



2. Член Банка обязан отказаться от любых привилегий и иммунитетов, предоставленных его представителю в Совете управляющих или его заместителю, в тех случаях, когда, по их мнению, такие привилегии или иммунитеты препятствуют отправлению правосудия и от них можно отказаться без ущерба для интересов Банка, в той степени и на таких условиях, которые, по их мнению, отвечают интересам Банка.
3. Положения п. 1 настоящей статьи не применяются к взаимоотношениям между представителем члена Банка в Совете управляющих или его заместителем и органами страны, гражданами которой они являются.

Статья 15

1. При исполнении своих служебных обязанностей на территории каждой страны-члена Банка члены Совета директоров, должностные лица и сотрудники Банка:
 - а) не подлежат судебному и административному преследованию в отношении действий, совершенных ими при исполнении служебных обязанностей. Этот иммунитет не применяется к гражданской ответственности в случаях причинения ущерба в дорожно-транспортных происшествиях;
 - б) вместе с членами семей – имеют такие же льготы по репатриации, какими пользуются сотрудники дипломатических представительств в данной стране;
 - в) освобождаются от уплаты таможенных пошлин, налогов и сборов в отношении ввозимых товаров, предназначенных для личного и семейного пользования;
 - г) освобождаются от уплаты налогов на заработную плату или иное вознаграждение, получаемое от Банка, от платежей по социальному обеспечению;
 - д) освобождаются от государственных повинностей.
2. Член Банка обязан отказаться от любых привилегий и иммунитетов, предоставленных его представителям в Совете директоров, в тех случаях, когда, по его мнению, такие привилегии или иммунитеты препятствуют отправлению правосудия и от них можно отказаться без ущерба для интересов Банка, в той степени и на таких условиях, которые, по их мнению, отвечают интересам Банка. В аналогичных обстоятельствах и при тех же условиях Совет управляющих обязан отказаться от любых привилегий или иммунитетов в отношении членов Правления, а Председатель Правления обязан отказаться от любых привилегий или иммунитетов в отношении любого должностного лица или сотрудника Банка, за исключением членов Совета директоров и Правления.
3. Положения п. 1 настоящей статьи, за исключением подпунктов «а» и «г», не применяются к взаимоотношениям между членом Совета директоров, должностным лицом или сотрудником Банка и органами страны, гражданами которой они являются.
4. Банк периодически сообщает компетентным органам стран-членов фамилии лиц, на которых распространяются привилегии и иммунитеты, предусмотренные статьей



14 настоящего Соглашения и настоящей статьей, с целью предоставления таким лицам соответствующих привилегий и иммунитетов.

Статья 16

Должностные лица Банка при исполнении своих служебных обязанностей действуют в качестве международных должностных лиц. Они подчиняются исключительно Банку и независимы от любых органов и официальных лиц своих стран. Каждая страна-член Банка должна уважать международный характер этих обязанностей.

Статья 17

Желающие присоединиться к настоящему Соглашению в соответствии со статьей 1 и вступить в члены Банка подают в Совет управляющих официальное заявление с указанием, что они разделяют цели и принципы деятельности Банка и принимают на себя обязательства, вытекающие из настоящего Соглашения и Устава Банка.

Прием в члены Банка производится по решению Совета управляющих.

Участие в деятельности Банка может быть реализовано на основе специального статуса, определяемого Советом управляющих.

Надлежащим образом удостоверенная копия решения Совета управляющих о приеме в Банк нового члена направляется этому члену и депозитарию настоящего Соглашения. Со дня получения депозитарием указанного документа вместе с документом о присоединении, новый член считается присоединившимся к Соглашению и принятым в члены Банка, о чем депозитарий уведомляет других членов Банка и Банк.

Статья 18

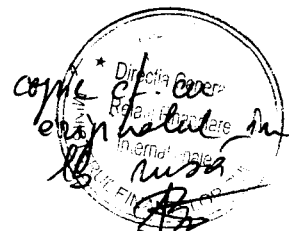
Каждый член может отказаться от членства в Банке и участия в настоящем Соглашении в порядке, предусмотренном Уставом Банка. Прекращение членства в Банке не освобождает члена от его обязательств перед Банком до их полного выполнения. О выходе члена из Банка Совет управляющих официально уведомляет депозитарий настоящего Соглашения.

Соглашение прекратит свое действие, если не менее 2/3 членов заявят об отказе от участия в Банке и о денонсации Соглашения в соответствии с настоящей статьей. В этом случае деятельность Банка будет прекращена в сроки и в порядке, установленные Советом управляющих.

Статья 19

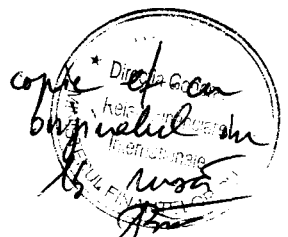
По решению Совета управляющих в настоящее Соглашение могут быть внесены изменения. Каждый член Банка, Совет директоров и Правление могут вносить предложения об изменении настоящего Соглашения на рассмотрение Совета управляющих.

Изменения в настоящее Соглашение вступают в силу после получения письменного согласия от всех членов Банка в отношении таких изменений при соблюдении каждым из членов Банка применимых внутригосударственных или внутренних процедур.



Статья 20

Функции депозитария настоящего Соглашения выполняет Министерство иностранных дел Российской Федерации.



ПРИЛОЖЕНИЕ № 1

К СОГЛАШЕНИЮ ОБ ОБРАЗОВАНИИ МЕЖДУНАРОДНОГО
ИНВЕСТИЦИОННОГО БАНКА

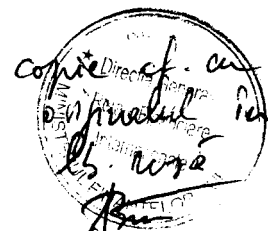
СВЕДЕНИЯ О РАЗМЕРЕ ОБЪЯВЛЕННОГО УСТАВНОГО КАПИТАЛА
И О РАСПРЕДЕЛЕНИИ КВОТ МЕЖДУ ЧЛЕНАМИ БАНКА

По состоянию на 8 мая 2014 г.:

1. Объявленный уставный капитал Банка составляет 2 млрд. евро.
2. Квоты в объявленном уставном капитале и доли в оплаченном уставном капитале распределены между членами Банка следующим образом:

	Квоты в объявленном уставном капитале	Доли в оплаченном уставном капитале
	(в евро)	
Республика Болгария	123 000 000,00	29 838 332,42
Социалистическая Республика Вьетнам	4 700 000,00	1 024 274,56
Республика Куба	23 400 000,00	5 360 773,37
Монголия	6 200 000,00	1 049 341,80
Российская Федерация	580 700 000,00	150 025 792,59
Румыния	76 700 000,00	18 453 958,51
Словацкая Республика	62 800 000,00	21 481 113,06
Чешская Республика	125 600 000,00	30 374 957,01
Итого:	1 003 100 000,00	257 608 543,32

3. Нераспределенная часть объявленного уставного капитала Банка составляет 996 900 000,00 евро.



ПРИЛОЖЕНИЕ №2
К СОГЛАШЕНИЮ ОБ ОБРАЗОВАНИИ МЕЖДУНАРОДНОГО
ИНВЕСТИЦИОННОГО БАНКА
УСТАВ
МЕЖДУНАРОДНОГО ИНВЕСТИЦИОННОГО БАНКА

Членами Международного инвестиционного банка (в дальнейшем именуемого "Банк") являются договаривающиеся стороны Соглашения об образовании Банка (в дальнейшем именуемого "Соглашение").

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 1

Банк организует и осуществляет кредитные, а также другие банковские операции в соответствии с Соглашением и настоящим Уставом, являющимся неотъемлемой частью Соглашения.

Статья 2

Банк является международной организацией.

Полное наименование Банка на русском языке: "МЕЖДУНАРОДНЫЙ ИНВЕСТИЦИОННЫЙ БАНК";

полное наименование Банка на английском языке: "INTERNATIONAL INVESTMENT BANK";

краткое наименование на русском языке: "МИБ";

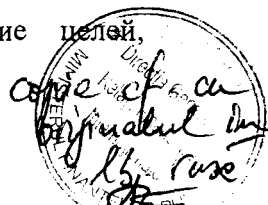
краткое наименование на английском языке: "IIB".

Местопребывание Банка - город Москва, Российская Федерация.

Цели и задачи Банка, его правоспособность, в том числе полномочия и пределы его ответственности, правовое регулирование деятельности Банка, а также привилегии и иммунитеты, которыми пользуется Банк, представители членов в Совете управляющих и Совете директоров, а также должностные лица и сотрудники Банка на территории стран-членов, определяются Соглашением и настоящим Уставом.

Банк правомочен:

- а) заключать международные соглашения;
- б) приобретать, отчуждать, арендовать и сдавать в аренду любое имущество, включая недвижимое и иное, а также совершать любые иные сделки, не противоречащие настоящему Уставу;
- в) выступать в государственных или арбитражных судах в качестве истца или ответчика; на территории стран-членов за Банком признаются те же процессуальные права, которые предоставляются юридическим лицам соответствующей страны-члена;
- г) открывать свои отделения и представительства;
- д) учреждать дочерние организации;
- е) принимать внутренние нормативные документы по вопросам, относящимся к его деятельности;
- ж) совершать другие действия, направленные на достижение целей, предусмотренных Соглашением и настоящим Уставом.



Статья 3

Банк осуществляет банковскую и инвестиционную деятельность в соответствии с Соглашением и настоящим Уставом.

Для достижения своих целей и задач Банк правомочен:

- а) организовывать и осуществлять финансирование (или софинансирование) инвестиционных проектов и программ членов Банка и организаций, осуществляющих свою деятельность на территории стран-членов Банка, а также иных проектов, соответствующих кредитной политике Банка, в том числе в форме предоставления кредитов, участия в капиталах организаций, используя при этом собственный капитал и средства, привлеченные на международных и национальных финансовых рынках, а также другие доступные ресурсы;
- б) проводить операции с ценными бумагами и производными финансовыми инструментами;
- в) оказывать инвестиционные и банковские услуги;
- г) предоставлять услуги по финансовой аренде (лизингу);
- д) финансировать и предоставлять гарантии по экспортно-импортным операциям между организациями, осуществляющими свою деятельность на территории стран-членов, между странами-членами Банка и другими странами, а также между организациями, осуществляющими свою деятельность на территории стран-членов, и организациями других стран;
- е) осуществлять доверительное управление специальными и инвестиционными фондами, созданными членами Банка, организациями стран-членов и другими организациями;
- ж) участвовать в проектах по поддержке малого и среднего предпринимательства в странах членах;
- з) оказывать консультационные и информационно-аналитические услуги;
- и) оказывать консультационную поддержку организациям и государственным учреждениям стран-членов Банка по вопросам организации и осуществления финансирования инвестиционных проектов и программ, а также внешнеторговых операций в рамках стратегии развития Банка;
- к) взаимодействовать с государственными органами и учреждениями, международными организациями и иными структурами, обеспечивать взаимодействие организаций стран-членов Банка с организациями других стран;
- л) совершать иные сделки и операции, которые соответствуют целям и задачам, предусмотренным Соглашением и настоящим Уставом.

Статья 4

Банк отвечает по своим обязательствам всем своим имуществом.

Банк не несет ответственности по обязательствам своих членов, равно как и члены Банка не отвечают по обязательствам Банка.

Статья 5

Банк имеет печать, содержащую его эмблему и наименование на русском и английском языках.

Copy of an original in
15 rupees

Официальными языками Банка являются русский и английский языки. Языком делопроизводства является русский язык.

Статья 6

Банк гарантирует тайну по операциям, документам, счетам и депозитам его клиентов и корреспондентов.

Должностные лица и другие сотрудники Банка обязаны хранить тайну по операциям, документам, счетам и депозитам Банка, а также его клиентов и корреспондентов.

ЧЛЕНСТВО

Статья 7

В члены Банка могут быть приняты страны и международные финансовые организации. Порядок вступления в члены Банка устанавливается статьей 17 Соглашения и настоящей статьей.

Желающие вступить в члены Банка в соответствии со статьей 1 Соглашения подают в Совет управляющих Банка официальное заявление с указанием, что они разделяют цели и принципы деятельности Банка и принимают на себя обязательства, вытекающие из Соглашения и Устава Банка.

Прием в члены Банка производится по решению Совета управляющих Банка.

Участие в деятельности Банка может быть реализовано на основе специального статуса, определяемого Советом управляющих Банка.

Статья 8

Каждый член Банка может отказаться от членства в нем путем направления уведомления Совету управляющих (в дальнейшем "Выбывающий Член") не менее чем за шесть месяцев до предполагаемой даты выхода. Банк и Выбывающий Член должны на справедливой и равноправной основе согласовать способ расчета взаимных обязательств в связи с прекращением членства и урегулирования таких обязательств. Порядок выхода членов из Банка и механизм расчета взаимных обязательств между Банком и Выбывающим Членом Банка утверждается Советом управляющих.

Выбывающий Член продолжает нести ответственность по прямым обязательствам перед Банком, возникшим на дату, в которую прекращается членство (включительно). Выбывающий Член также продолжает отвечать по условным обязательствам перед Банком до тех пор, пока какая-либо часть займов, инвестиций в уставный капитал или гарантий, о которых была достигнута договоренность до того, как он перестал быть членом, остается неурегулированной; однако он не несет более условных обязательств по займам и гарантиям, предоставленным Банком после того, как он перестал быть членом, и не участвует более в доходах или расходах Банка.

При урегулировании соответствующих отношений учитывается доля Выбывающего Члена в оплаченном уставном капитале Банка.

Квота Выбывающего Члена в объявленном уставном капитале Банка, увеличивает нераспределенную часть объявленного уставного капитала Банка. По решению Совета управляющих соответствующая квота Выбывающего Члена Банка может быть полностью или частично распределена между оставшимися членами и (или) новыми членами Банка.

РЕСУРСЫ БАНКА

Статья 9

Ресурсы Банка образуются за счет взносов членов в уставный капитал Банка, привлечения средств в любых формах от членов Банка и на финансовых рынках, отчисления части прибыли в резервный капитал и в собственные специальные фонды Банка.

Ресурсы Банка используются исключительно для достижения его целей и выполнения функций, предусмотренных настоящим Уставом.

Статья 10

1. Объявленный уставный капитал Банка состоит из квот, распределенных между членами Банка, и, если применимо, нераспределенной части уставного капитала. Объявленный уставный капитал Банка делится на оплаченный и, если применимо, неоплаченный уставный капитал.
2. Размер объявленного уставного капитала и распределение квот в объявленном уставном капитале между членами Банка определяется Советом управляющих. Изменение квот членов Банка в объявленном уставном капитале осуществляется по инициативе или при условии согласия соответствующего члена Банка.
3. На основании решения Совета управляющих оплаченный уставный капитал Банка может быть увеличен в пределах неоплаченной квоты по инициативе или при условии согласия члена Банка, осуществляющего взнос в уставный капитал Банка.
4. Неоплаченная часть распределенных между членами Банка квот составляет капитал по требованию. Для целей исполнения финансовых обязательств Банка Совет управляющих может принять решение об увеличении оплаченного уставного капитала Банка за счет взносов всех членов Банка, осуществляемых пропорционально их долям в оплаченном уставном капитале, но в пределах неоплаченной квоты каждого члена Банка.
5. Средства в оплату уставного капитала Банка вносятся в евро или в иной валюте, определяемой в порядке, устанавливаемом Советом управляющих.
6. Члену Банка, внесшему свой взнос в уставный капитал, Банк выдает свидетельство, которое является подтверждением внесения взноса с указанием его размера.

Статья 11

Банк образует резервный капитал, а также может создавать собственные специальные фонды. Резервный капитал и собственные специальные фонды Банка создаются за счет его прибыли.

Статья 12

В Банке могут создаваться специальные фонды за счет ресурсов заинтересованных стран и организаций.

Цели, размеры, условия, порядок создания и функционирования специальных фондов определяются соглашениями между заинтересованными странами, организациями и Банком.

Статья 13

В соответствии с порядком, определенным Советом директоров, Банк может привлекать средства в любых валютах путем получения финансовых и банковских кредитов и займов на национальных и международных рынках капиталов, привлечения депозитов, выпуска и размещения собственных ценных бумаг и других финансовых инструментов, а также в любых иных формах.

ИНВЕСТИЦИОННАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

Статья 14

Банк предоставляет кредиты в соответствии с целями и задачами, которые определяются стратегией развития Банка, утверждаемой Советом управляющих.

Банк предоставляет кредиты за счет собственных и привлеченных средств, участвует вместе с другими финансовыми и банковскими организациями в предоставлении таких кредитов.

При предоставлении кредитов организациям, принадлежащим или контролируемым членами Банка, Банк при необходимости и по согласованию с соответствующим членом Банка может получать от соответствующего члена гарантии исполнения обязательств такой организации перед Банком.

Предоставление Банком кредитов организациям в отдельных странах-членах осуществляется при согласии уполномоченных органов соответствующей страны-члена.

Банк выдает гарантии по обязательствам организаций в порядке, установленном Советом директоров.

Банк осуществляет инвестиционную деятельность путем финансирования проектов, участия в капитале организаций, участия в специальных фондах и в иных формах.

Статья 15

При осуществлении инвестиционной деятельности Банк обеспечивает собственные интересы, в частности, организует экспертизу инвестиционных проектов и участвует в ее проведении, оценивает платежеспособность получателей инвестиций.

Инвестиционная деятельность Банка на территории стран, не являющихся членами Банка, осуществляется по решению Совета управляющих.

Статья 16

Банк обеспечивает эффективную систему управления рисками и контроля соблюдения применимых требований, отвечающую лучшей практике международных банков.

Банк стремится соответствовать лучшей мировой практике в области социальной ответственности и информационной прозрачности своей деятельности.

ПРОЧИЕ ОПЕРАЦИИ БАНКА

Статья 17

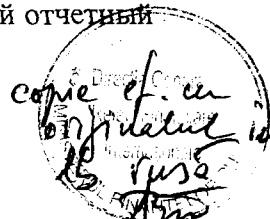
Банк может осуществлять все принятые в международной банковской практике операции, соответствующие целям Банка.

Статья 18

При осуществлении Банком своих операций в случае просрочки платежа или неуплаты по кредитам или займам, предоставленным или гарантируемым Банком, Банк создает соответствующие резервы против возможных убытков.

Убытки по операциям Банка относятся:

- а) в первую очередь, на резервы, упомянутые в абзаце 1 настоящей статьи;
- б) во вторую очередь, на прибыль, полученную за соответствующий отчетный период;



- в) в третью очередь, на нераспределенную прибыль прошлых периодов;
- г) в четвертую очередь, на оплаченную часть уставного капитала;
- д) в последнюю очередь, на капитал по требованию, который подлежит оплате на условиях, установленных решением Совета управляющих в соответствии с п. 4 статьи 10 настоящего Устава.

Распределение убытков между членами Банка производится пропорционально долям членов Банка в оплаченном уставном капитале по состоянию на конец финансового года, в котором были получены убытки.

УПРАВЛЕНИЕ БАНКОМ

Статья 19

Органами управления Банка являются Совет управляющих, Совет директоров и Правление.

СОВЕТ УПРАВЛЯЮЩИХ

Статья 20

1. Высшим коллегиальным органом управления Банка является Совет управляющих.
При принятии решений в Совете управляющих каждый член Банка наделяется количеством голосов, пропорционально размеру его доли в оплаченном уставном капитале Банка.
Каждый член Банка назначает в Совет управляющих одного представителя и его заместителя и в официальном порядке информирует об этом Банк.
При отсутствии на заседании Совета управляющих представителя, его заместитель выполняет обязанности представителя, в том числе принимает участие в голосовании.
2. Совет управляющих собирается на заседания по мере необходимости, но не реже одного раза в год.
На заседаниях Совета управляющих поочередно председательствует представитель каждого члена Банка.
Правила работы Совета управляющих устанавливаются в положении о Совете управляющих.

Статья 21

1. Совет управляющих:
 - а) определяет общие направления деятельности Банка и утверждает стратегию развития Банка;
 - б) определяет на основании предложений Совета директоров компетенцию Совета директоров и Правления по осуществлению инвестиционных и банковских операций;
 - в) утверждает годовой отчет, баланс и распределение прибыли Банка;
 - г) назначает Председателя Правления и заместителей Председателя Правления;
 - д) назначает Председателя и членов Ревизионной комиссии Банка, заслушивает ее отчеты и принимает по ним решения;

Copy of the original in the case

- е) утверждает внешнего аудитора Банка;
- ж) принимает решения:
- об изменении Соглашения и Устава Банка;
 - о приеме и об условиях приема новых членов Банка;
 - об изменении размера объявленного уставного капитала Банка;
 - о распределении или перераспределении квот членов Банка в объявленном уставном капитале Банка, включая распределение нераспределенной части уставного капитала Банка;
 - об увеличении оплаченного уставного капитала Банка в соответствии со статьей 10 настоящего Устава;
 - о порядке выхода членов из Банка и механизме расчета взаимных требований между Банком и соответствующим членом;
 - об открытии и прекращении деятельности отделений и представительств Банка;
 - об учреждении дочерних организаций Банка и их ликвидации;
 - о целях, размере, сроках и условиях образования и использования резервного капитала и собственных специальных фондов;
 - о сроках и порядке прекращения деятельности Банка;
- з) утверждает:
- положения о Совете управляющих, Совете директоров, Правлении и Ревизионной комиссии Банка, устанавливающие, в том числе порядок формирования, правила работы и количественный состав соответствующих органов управления;
 - бюджет Банка на соответствующий период;
 - организационную структуру Банка до уровня самостоятельных структурных подразделений;
- и) осуществляет другие функции, вытекающие из Соглашения и Устава Банка, которые необходимы для достижения целей и задач Банка.
2. Совет управляющих принимает решения единогласно всеми членами Банка в лице своих представителей по нижеследующим вопросам, относящимся к его исключительной компетенции:
- об изменении Соглашения и Устава Банка;
 - о приеме и об условиях приема новых членов Банка;
 - об изменении размера объявленного уставного капитала Банка;
 - о сроках и порядке прекращения деятельности Банка.
3. По всем остальным вопросам решения Совета управляющих Банка принимаются квалифицированным большинством не менее $\frac{3}{4}$ голосов от общего количества голосов членов Банка, при условии, что за решение проголосовало простое большинство представителей членов Банка, принявших участие в голосовании.

Совет управляющих правомочен принимать решения, если на заседании Совета управляющих присутствуют представители не менее $\frac{3}{4}$ от общего количества членов Банка.

4. За исключением вопросов, перечисленных в пункте 2 выше, Совет управляющих имеет право передавать на рассмотрение Совета директоров отдельные вопросы, отнесенные Уставом Банка к компетенции Совета управляющих.
5. Совет управляющих сохраняет всю полноту полномочий и может принимать решения по любым вопросам, находящимся в компетенции других органов управления Банка.

СОВЕТ ДИРЕКТОРОВ

Статья 22

Совет директоров является коллегиальным органом управления Банка, осуществляющим общее руководство деятельностью Банка. Совет директоров подотчетен Совету управляющих.

Совет директоров состоит из представителей членов Банка.

Каждый член Банка назначает в Совет директоров одного директора.

При принятии решений в Совете директоров каждый директор наделяется количеством голосов пропорционально размеру доли назначившего его члена Банка в оплаченном уставном капитале Банка.

Члены Совета директоров назначаются сроком на три года и могут быть назначены повторно по истечении указанного срока, но не более чем на один трехлетний период.

Члены Совета директоров не могут одновременно являться членами Совета управляющих.

Совет директоров собирается на заседания так часто, как того требует ведение дел Банка, но не реже одного раза в квартал.

Члены Совета директоров не являются штатными сотрудниками Банка.

За выполнение обязанностей директорам выплачивается премиальное вознаграждение по итогам года в соответствии с условиями и порядком, утверждаемым Советом управляющих.

Статья 23

Совет директоров:

- а) утверждает основные нормативные документы, регулирующие различные направления деятельности Банка, в том числе кредитную, финансовую, учетную, тарифную политики Банка, а также политики по управлению активами и пассивами, управлению рисками (в том числе установление риск аппетита);
- б) утверждает Правила об условиях труда сотрудников Банка, а также другие правила, определяющие взаимоотношения Банка с сотрудниками;
- в) утверждает детальную организационную структуру до уровня отделов, штатное расписание и смету административно-хозяйственных расходов Банка;
- г) сопровождает деятельность Совета управляющих;
- д) осуществляет другие полномочия, предусмотренные Соглашением и настоящим Уставом.

По всем вопросам решения Совета директоров принимаются квалифицированным большинством не менее $\frac{3}{4}$ голосов от общего количества голосов директоров, при условии, что за решение проголосовало простое большинство членов Совета директоров, принявших участие в голосовании.

Совет директоров правомочен принимать решения, если на заседании Совета директоров присутствуют директора, представляющие не менее $\frac{3}{4}$ от общего количества членов Банка.

Совет директоров имеет право передавать на рассмотрение Правления отдельные вопросы, отнесенные Уставом Банка к компетенции Совета директоров.

ПРАВЛЕНИЕ БАНКА

Статья 24

Исполнительным органом Банка является Правление. Правление подотчетно Совету директоров и Совету управляющих.

Правление состоит из Председателя Правления и его заместителей, назначаемых Советом управляющих, как правило, из граждан стран-членов Банка на срок пять лет.

При голосовании на заседании каждый член Правления имеет один голос.

Основной задачей Правления является руководство деятельностью Банка в соответствии с Соглашением, Уставом, решениями Совета управляющих и Совета директоров.

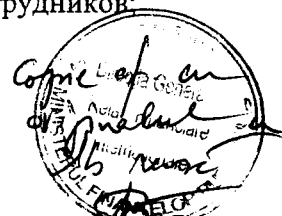
Председатель Правления осуществляет непосредственное руководство оперативной деятельностью Банка и Правления в рамках его компетенции и прав, определенных Уставом, решениями Совета управляющих и Совета директоров.

Председатель Правления участвует в заседаниях Совета управляющих и председательствует на заседаниях Совета директоров.

Председатель Правления не принимает участие в голосовании на заседаниях Совета управляющих и Совета директоров.

К компетенции Председателя Правления относятся:

- а) распоряжение в соответствии с Уставом Банка, решениями Совета управляющих и Совета директоров всем имуществом и средствами Банка;
- б) представительство от имени Банка, а также предъявление от имени Банка претензий и исков в суде и арбитраже;
- в) издание приказов и принятие решений по оперативным вопросам деятельности Банка;
- г) заключение сделок и выдача доверенностей от имени Банка;
- д) утверждение правил и инструкций Банка о порядке совершения кредитных и других банковских операций в соответствии с принципами, определяемыми Советом управляющих и Советом директоров;
- е) назначение и освобождение от должности сотрудников Банка, за исключением членов Правления;
- ж) утверждение правил внутреннего распорядка;
- з) установление, в соответствии с бюджетом Банка, штатным расписанием и сметой административно-хозяйственных расходов, должностных окладов и ставок заработной платы, а также поощрение отличившихся сотрудников;



- и) предоставление полномочий должностным лицам Банка выступать от имени Банка, заключать сделки и выдавать доверенности от имени Банка.

К компетенции Правления относятся:

- а) осуществление кредитной, финансовой, учетной, тарифной политики Банка, а также политики по управлению активами и пассивами, управлению рисками, утвержденных Советом директоров;
- б) организация работы по привлечению и размещению свободных средств;
- в) принятие решений о выпуске облигаций;
- г) подготовка необходимых материалов и предложений для рассмотрения Советом управляющих и Советом директоров;
- д) организация и осуществление деловых связей и корреспондентских отношений Банка с другими банками и организациями.

Правление принимает решения простым большинством голосов по всем вопросам, отнесенным к компетенции Правления. В случае равенства голосов голос Председателя Правления является решающим.

Результаты обсуждения вопросов на заседаниях Правления оформляются протоколами.

Заместители Председателя Правления руководят определенными участками работы и несут ответственность перед Председателем Правления.

Статья 25

Председатель Правления, заместители Председателя Правления и другие должностные лица Банка при исполнении служебных обязанностей действуют в качестве международных должностных лиц. Они подчиняются Банку и независимы от любых органов и официальных лиц стран, гражданами которых они являются.

РЕВИЗИЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ БАНКА

Статья 26

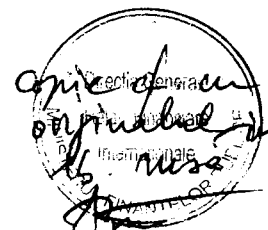
Ревизия деятельности Банка, включающая проверку выполнения решений Совета управляющих и Совета директоров, ежегодного отчета, кассы и имущества, учета, отчетности и делопроизводства Банка, его отделений, представительств и дочерних организаций, осуществляется Ревизионной комиссией, назначаемой Советом управляющих сроком на пять лет, в составе Председателя Ревизионной комиссии и ее членов.

Председатель и члены Ревизионной комиссии не могут занимать каких-либо иных должностей в Банке.

Организация и порядок проведения ревизий устанавливаются Советом управляющих.

Председатель Правления способствует проведению ревизий Ревизионной комиссией, обеспечивает доступность всех необходимых документов по деятельности Банка, которые требуются для объективного проведения ревизионной проверки и составления отчета.

Отчеты Ревизионной комиссии представляются Совету управляющих и Совету директоров.



ОРГАНИЗАЦИЯ БАНКА

Статья 27

Организационная структура Банка до уровня самостоятельных структурных подразделений утверждается Советом управляющих, а до уровня отделов - Советом директоров.

Персонал Банка комплектуется из квалифицированных специалистов, преимущественно из граждан стран-членов Банка.

ПОРЯДОК РАССМОТРЕНИЯ СПОРОВ

Статья 28

Претензии к Банку могут быть предъявлены в течение двух лет с момента возникновения права на иск.

Статья 29

1. Споры между Банком и любой из сторон, с которой Банк заключил соглашение (кроме члена Банка), разрешаются в соответствии с условиями такого соглашения. При этом Банк стремится предусматривать в соответствующих документах условие о передаче каких-либо споров на рассмотрение в Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации или в аналогичные третейские суды в других странах-членах.
2. Споры и разногласия, возникающие в ходе деятельности Банка, между Банком и членом или бывшим членом Банка будут, по возможности, разрешаться сторонами путем переговоров и консультаций.

В случае если такие споры и разногласия не могут быть урегулированы путем переговоров и консультаций в течение 6 (шести) месяцев, споры и разногласия передаются любой из сторон спора в установленном порядке на разрешение Совета управляющих. Совет управляющих должен рассмотреть и разрешить спор в течение 6 (шести) месяцев. По истечении указанного периода любая из сторон может передать спор или разногласие на окончательное разрешение третейского суда.

Третейский суд будет состоять из трех арбитров, назначаемых в течение двух месяцев с момента передачи спора на разрешение в третейский суд. Один из арбитров назначается Банком, другой - соответствующим членом Банка, а третий (председатель) - по согласованию назначенных арбитров. Если назначенные сторонами спора арбитры не придут к соглашению о назначении третьего арбитра (председателя), то такой третий арбитр (председатель) назначается Председателем Международного Суда Организации Объединенных Наций. Арбитры принимают решение большинством голосов, и принятое ими решение является окончательным и обязательным для сторон спора. Третий арбитр (председатель) будет иметь все полномочия для урегулирования всех процедурных вопросов в любом случае, когда у сторон возникают разногласия в этом отношении.

ОТЧЕТНОСТЬ И АУДИТ

Статья 30

Финансовый год Банка начинается 1 января и заканчивается 31 декабря.

Для проверки и подтверждения достоверности годовой финансовой отчетности Банка ежегодно проводится независимый внешний аудит финансовой отчетности Банка.



Порядок выбора независимого внешнего аудитора Банка утверждается Советом управляющих.

Банк публикует свои финансовые отчеты и любые иные отчеты, публикация которых представляется ему целесообразной для достижения своих целей и выполнения своих функций, исходя из общепризнанных международных принципов раскрытия информации.

РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ПРИБЫЛИ БАНКА

Статья 31

Банк осуществляет эффективную деятельность с тем, чтобы обеспечить ее безубыточность.

Решение о распределении чистой прибыли Банка принимается Советом управляющих после утверждения годового отчета за предыдущий год. В соответствии с таким решением прибыль может быть направлена на образование резервного капитала, на образование собственных специальных фондов, распределена между членами и использована на другие цели.

Распределение чистой прибыли Банка между членами производится пропорционально долям в оплаченном уставном капитале в соответствии с порядком, установленным Советом управляющих Банка.

ПОРЯДОК ИЗМЕНЕНИЯ УСТАВА

Статья 32

Изменения в Устав Банка могут быть внесены по решению Совета управляющих в соответствии с его компетенцией, описанной в статье 21 настоящего Устава. Каждый член Банка, Совет директоров и Правление Банка могут вносить предложения об изменении Устава Банка на рассмотрение Совета управляющих.

Изменения в настоящий Устав вступают в силу после получения письменного согласия от всех членов Банка в отношении таких изменений при соблюдении каждым из членов Банка применимых внутригосударственных или внутренних процедур.

ВРЕМЕННОЕ ПРИОСТАНОВЛЕНИЕ ОПЕРАЦИЙ

Статья 33

В чрезвычайной ситуации Совет директоров может временно приостановить предоставление новых кредитов и гарантий, размещение ценных бумаг, инвестиции в капитал до обсуждения Советом управляющих сложившихся обстоятельств и принятия им необходимых мер.

ПРЕКРАЩЕНИЕ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ БАНКА

Статья 34

Деятельность Банка может быть прекращена в соответствии с положениями статьи 18 Соглашения. Сроки и порядок прекращения деятельности Банка и его ликвидации определяются Советом управляющих.

